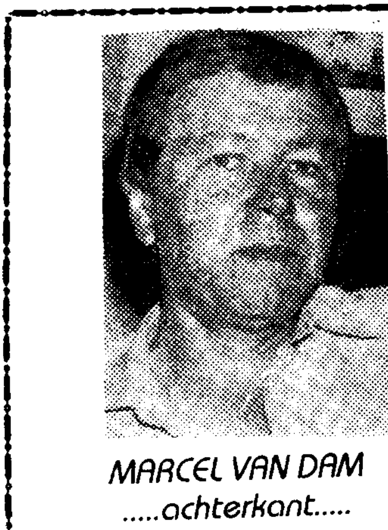


Amigoe



MARCEL VAN DAM
.....achterkant.....

Vandaag

100STE JAARGANG — NO.: 178

VRIJDAG 5 AUGUSTUS 1983

Nieuws in vogelvlucht

N'DJAMENA — Amerika heeft besloten zijn militaire steun aan Tsjaad op te voeren, waar regeringstroepen strijden tegen rebellen die steun krijgen, onder meer in de vorm van bombardementen, van Libie. De hulp wordt verhoogd van 10 tot 25 miljoen dollar. Volgens president Habre voert Libie nu ook bombardementen uit op het oosten van het land. Eerst was Libie vooral actief in het noorden. Ondertussen heeft Tsjaad de beschikking gekregen over VS-luchtdoelraketten met het daarbijbehorende VS-personeel. Er zijn al 2000 Zairese militairen in Tsjaad, terwijl men via Zaire ook Franse Mirages heeft gekregen.

*****

SANTIAGO — Niet-Marxistische partijen mogen binnenkort weer actief gaan worden in Chili, zo heeft president generaal Augusto Pinochet bekend gemaakt. Hij geeft daarbij wat toe aan de tijdens protestdagen duidelijk gebleken wens van de bevolking om de democratie te herstellen. Pinochet doet dit een paar dagen voor de vierde nationale protestdag wordt gehouden, waarbij men zijn aftreden wil gaan eisen. Sinds september 1973 is Pinochet met het leger aan de macht en volgens plan wil hij tot 1990 president blijven.

*****

BEIROET — De VS-gezant voor het Midden Oosten Robert McFarlane heeft een onverwacht bliksembezoek gebracht aan Beiroet. Eerder overlegde hij met Israel over een tijdschema voor terugtrekking van de Israeliers uit Libanon. McFarlane heeft gezegd bemoedigd en optimistisch te zijn. Hij is na Beiroet doorgereisd naar Saoedi Arabie. Premier Al-Wazzan van Libanon heeft gezegd dat zijn land het terugtrekkingsakkoord met Israeel niet zal tekenen zolang **Israel voorwaarden stelt aan de terugtrekking.**

*****

COLOMBO — De onrust van de voorbije tien dagen was de eerste fase van een poging om de macht te grijpen, zo meent de regering. De oppositie echter meent dat de regering zelf verantwoordelijk is geweest voor het plunderen en moorden. Het etnische geweld tussen de Hindoeistische Tamil-minderheid en de Boeddhistische meerderheid van de Singalezen heeft het leven gekost aan 267 mensen. Er raakten ook 75.000 mensen dakloos. Er geldt nog een uitgaansverbod tussen zonsondergang en zonsopgang. Linkse partijen blijven ondertussen verboden.

*****

PARIJS — Ter ondersteuning van de hongerstaking welke 2500 politieke gevangenen in Turkije al enige tijd houden is in verschillende steden in Europa ook een hongerstaking begonnen. In West Duitsland waar veel Turken wonen nemen er zo'n 450 Turken aan deel. Het protest van de Turkse gevangenen geldt de omstandigheden waaronder zij gevangengehouden zitten. De Internationale commissie van juristen maakt zich ook bezorgd over hun lot. Men heeft gevraagd een vertegenwoordiger van bv het Rode Kruis toe te laten in de gevangenissen.

*****

MADRID — Ondanks Russische druk blijft Malta zijn been stijf houden ten aanzien van de slotverklaring van de Europese veiligheidsconferentie welke al meer dan twee jaar stagneert. Op Malta na was er een verklaring uit de bus gekomen waarmee verder iedereen gelukkig was. Malta wil echter slechts tekenen als er een afzonderlijke conferentie komt over de landen in het Middellandse gebied. Het probleem is dat de slotverklaring door iedereen moet worden getekend. Het einde van de conferentie in Madrid is dus nog niet in zicht.

*****

JOHANNESBURG — In de zwarte woonstad Mdantsane in Ciskei is de noodtoestand afgekondigd nadat bij rellen 5 mensen omkwamen en 60 gewond raakten. Er is ook een samenscholingsverbod van kracht. De moeilijkheden begonnen toen de politie op pendelaars schoot die het openbaar vervoer in Ciskei al ruim drie weken boycotten. De politie wilde de mensen dringen in de bussen te stappen, om op deze manier de boycot te breken. Ciskei is een der zogenaamde Thuislanden van Zuid Afrika, welke behoudens door Pretoria door geen enkel ander land worden erkend.

*****

HAVANA — De negende vliegtuigkaping in de VS met bestemming Cuba is donderdag een feit geworden. Ditmaal was het een DC-8 van Capitol met 242 passagers en 10 man bemanning aan boord. De man kreeg zijn zin toen hij benzine in het vliegtuig gooide en dreigde die aan te steken. Overigens wacht de stakers op Cuba een zware straf.

*****

AMSTERDAM — De stabiliteit van de dollar leek vanmorgen weer voorbij. Het ziet er naar uit dat men zich in de internationale valutahandel niet meer druk maakt over de acties van de Centrale banken van de VS, Japan, West Duitsland en Frankrijk. Men blijft nog steeds rekening houden met een discontoverhoging in de VS welke vrijwel zeker zal worden gevolgd door een verhoging van de rentetarieven in de VS.

Nog geen ontslagen in Venezuela

Twee havens nog steeds lamgelegd

CARACAS — Tot vanmorgen lag het werk nog volkomen stil in de havens van Maracaibo en Puerto Cabello in Venezuela, ofschoon de de "port authority" toezegde nog vandaag de achterstallige salarissen en overwerkvergoedingen te zullen uitbetalen. Deze achterstand is de reden geweest van de staking, welke evenwel door de Venezolaanse autoriteiten als illegaal werd bestempeld.

De "port authority" kampt met een tekort aan liquide middelen. Voordat de bolivar naar beneden kelderde en aankopen vanuit het buitenland minder duur waren, was het erg druk in de Venezolaanse havens. De dagelijkse ontvangsten bedroegen gemiddeld 400.000 dollar. Maar sedert eind februari zijn de ontvangsten sterk verminderd en bedragen nu maar 100.000 dollar.

De autoriteiten zitten daarom opgescheept met een overschot aan haven-personeel. Van het gecombineerde totaal van 14.000 man, dat in de havens werkt, is de helft overbodig geworden. Ontslagen zijn evenwel nog niet gevallen.

De regering heeft gisteren gedreigd de "illegale stakers" in Maracaibo en Puerto Cabello te ontslaan, maar is daar nog niet toe overgegaan.

De vakbond van havenpersoneel heeft vandaag zijn leden opgeroepen gen schepen te lossen, die door de stakingen in de twee havens, naar andere steden zijn geloodst.

De staking heeft geen invloed op de uitvoer van Venezolaanse olie. De staatsolie-maatschappij bezit zijn eigen, onafhankelijke haven-installaties.

Toerisme derde grootste industrie in de wereld

NEW YORK — Over de hele wereld genomen, gaan aarlijks 280 miljoen mensen op reis. Het grootste deel bestaat uit zakenlieden en vakantie-gangers. Aldus cijfers van de wereldtoerisme-organisatie van de Verenigde Naties.

Aan toerisme wordt jaarlijks 100 miljard dollar uitgegeven. Na de handel in energie en de export van auto's is het toerisme de belangrijkste industrie in de wereld, aldus het rapport.

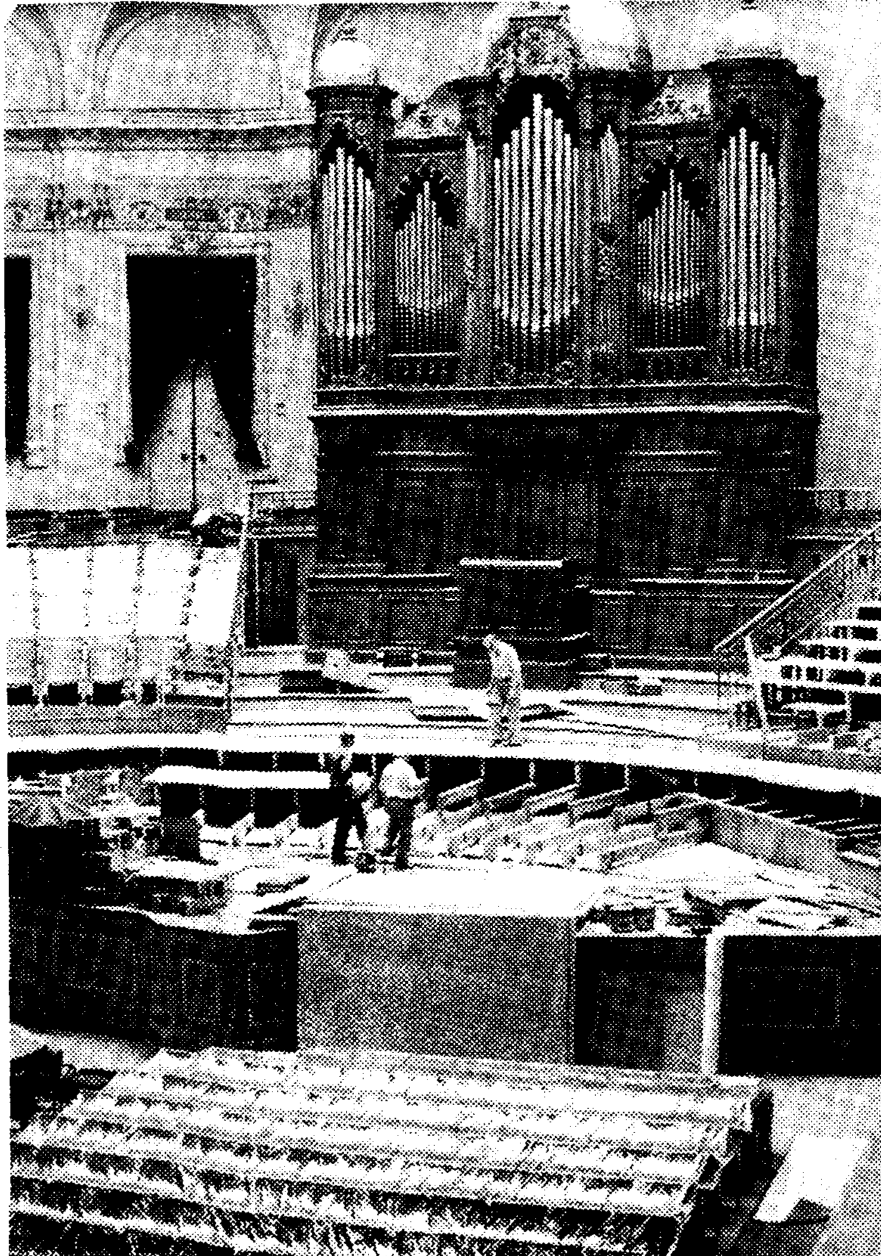
Nog groter is het binnenlandse toerisme, mensen dus die in eigen land op vakantie gaan. **Bij deze vorm van toerisme zijn jaarlijks 3 miljard mensen betrokken.**

Lading tin in Nederland spoorloos

ARNHEM — Een hoeveelheid tin ter waarde van een miljoen dollar is in Nederland spoorloos. De kostbare lading werd vanuit Arnhem vervoerd naar de Rotterdamse haven. De truck met oplegger is leeg teruggevonden. De chauffeur is nergens te vinden.

Interpol is ingeschakeld. De Nederlandse politie zei, dat het nog volstrekt onjuist is te vermoeden, dat de bestuurder er iets mee te maken heeft. "Er kan van alles zijn gebeurd", zo sprak een politie-woordvoerder.

BEIROET — Ten oosten van Beiroet braken donderdagavond gevechten uit tussen troepen vanm Jumblatt die linksgeorienteerd is en leden van de rechtse groepering Libanese strijdkrachten. Ook elders werd er in Libanon gevochten, al dan niet met gebruikmaking van artillerie.



AMSTERDAM — Zó kennen maar heel weinigen het interieur van het Concertgebouw in Amsterdam. Het ondergaat momenteel zijn grondigste restauratie in bijna een halve eeuw. De stoelen in de grote zaal zijn vernieuwd en nu is het podium aan de beurt.

RADICALE OFFICIEREN NEMEN MACHT OVER

Persoonlijk succes voor Gaddafi

Pro-Libische coup in Opper-Volta

OUAGADOUGOU — In Opper-Volta hebben linkse legerofficieren de macht overgenomen en het bewind van majoor Jean-Baptiste OUEDRAOGO omvergeworpen. De nieuwe leider, Thomas Sankara staat bekend om zijn sympathie voor kolonel Gaddafi van Libië. De staatsgreep werd vannacht gepleegd. Aan de machtsovername gingen hevige gevechten in de hoofdstad vooraf.

De machtsovername door Sankara betekent, dat Gaddafi erin is geslaagd een nieuw bruggehoofd te vestigen in Afrika. Hij is nu ook bezig opstandelingen te steunen om het bewind in Tsjaad omver te werpen.

De afgezette 42-jarige leider, arts-majoor OUEDRAOGO, was eveneens bij een staatsgreep aan de macht gekomen. Dat geschiedde in november vorig jaar. Vanaf het prille begin, was Sankara zijn meest gevreesde tegenstander. Oeudraogo liet Sankara daarom opsluiten, maar liet hem later vrij, ofschoon Sankara toen onder huisarrest werd geplaatst.

Leider Ouedraogo toonde zich een fel tegenstander van Libië. Nadat hij aan de macht was gekomen, wees hij de Libische zaakgelastigde uit.

Kortgeleden kwam een deel van het leger echter in opstand en eiste de opheffing van het aan Sankara opgelegde huis-arrest. Onder zoveel pressie geplaatst, moest Ouedraogo toegeven. Het werd het begin van zijn einde. Met Libische steun werd Sankara in het geheim bewapend, tot hij gisteravond zijn geslaagde greep naar de macht deed.

Voor Gadaffi betekent het aan de macht komen van Sankara een succes. Maar de meeste landen, zowel binnen Afrika als daarbuiten, kijken er sceptisch tegenaan. Het is geen onbekend feit, dat Gaddafi radicale en linksgerichte personen en groeperingen in het buitenland helpt, tot de rebellen in El Salvador toe. De uitbreiding van zijn machtsinvloed wordt daarom met angst gadegeslagen.

In zijn allerleerste toespraak tot de natie bediende de nieuwe, door Libië gesteunde machthebber Sankara, zich van de alombekende rhetoriek. Ouedraogo werd afgezet, omdat hij een marionet was van kapitalisme en neo-kolonialisme, aldus Sankara.

Olievlek-ramp breidt zich uit

Bijna alle zeedieren Perzische Golf dood

GENEVE — Het Wereld-Natuurfonds heeft een dringende oproep gedaan om het gebied rond de Perzische Golf te redden van een "wellicht onherstelbare millieu-ramp." Nog steeds lekt de olie dagelijks in grote hoeveelheden in de Perzische Golf, die door zijn vorm en ligging, plus de heersende golfstromen, niet in staat is de vervuiling ergens anders naar toe te lozen, waar minder schade wordt aangericht en de olie wellicht in het zeewater zou kunnen worden "opgelost". Er is onder de aan de kust en in zee levende dieren al een ware slachting aangericht. Enkele waterzuiveringsinstallaties aan Golfkust-staten zijn al gesloten. De ramp ijlt voort en strekt zijn armen nu uit naar de mens, aldus het Wereld-Natuurfonds.

Al een half jaar lang stroomt dagelijks bijna 200.000 liter olie uit door Iraakse bombardementen getroffen Iraanse oliebronnen, naar zee. De olievlek, die hierdoor is ontstaan, is "kolossaal" geworden en bedreigt nu in zeer ernstige mate de aan de Golf gelegen landen.

Onder de in het water levende zeekoeien, dolfijnen, schildpadden, vissen en vogels, heeft zich al een ware slachting voltrokken. Ook alle, in het gebied levende, zeldzame zeekoeien, lijken te zijn uitgestorven. Vijftig dode exemplaren zijn al aangespoeld, vrijwel de hele kolonie.

De rampzalige vervuiling is verergerd, doordat tankers, die door de Golf varen, hun verbruikte olie en ander giftig afval daarin lozen, omdat dit toch niet meer wordt opgemerkt.

Ook aan koraal-riffen, mangrove-moerassen em zandbanken is onherstelbare schade aangericht, zo zegt het Wereld-Natuurfonds.

Alle pogingen om de olielekken te dichten zijn afgestuit op de weigering van de twee oorlogvoerende landen, Iran en Irak, om de vijandelijkheden in het gebied te staken.

Wisselgeld ontbreekt

HIER EN DAAR ZAL GROF geschut ingezet worden door behoudende kringen om de nota te torpederen die de gezamenlijke Curacaose vakbonden morgen in het Sociaal Overlegorgaan aan de sociale partners voorleggen. In die nota worden nu eenmaal enkele ideeën gespuid die aan de fundamenten komen van de gevestigde orde. Dat roept weerstand op. Het is echter zeer te hopen dat de sociale partners de vakbondsnota niet met een «onaanvaardbaar» van tafel vegen.

Vooraleer moet erkend worden dat de vakbonden vooralsnog de dialoogvorm uitdragen om uit de huidige malaise te geraken. Dit in tegenstelling tot begin dit jaar toen zij sociaal overleg meden en in weerwil van de soms krijgshaftige taal die enkele vakbondsleiders menen te moeten uitkramen om er bij hun achterban de «spirit» in te houden.

Ten tweede moet het de vakbonden worden meegegeven dat zij - in tegenstelling tot de regering - wel inzien dat er ook discussies geopend moeten worden over meer structurele zaken om te komen tot grotere sociale rechtvaardigheid. Het document dat de centrale regering - met in haar kielzog in elk geval het Curacaose bestuurscollege - heeft ingebracht en dat moet doorgaan voor een richtlijn voor het financieel-economische beleid van het kabinet-Martina, is hiervoor echter ten enenmale ontoereikend.

Het wekt geen vertrouwen als de ministers van Financien, van Economische Zaken en van Sociale Zaken er met hun adviseurs maanden over doen om zo'n slap product af te leveren. Niet het feit dat daarin offers worden gevraagd stemt tot nadenken, maar het feit dat daarin geen enkele maatschappij-visie, noch gevoel voor maatschappelijke verhoudingen aan de dag gelegd wordt. Zo heeft de regering nagelaten om het vakbondswezen ook maar enig wisselgeld aan te bieden bij al datgene wat wel van de bonden vereist wordt als tegenprestatie. Juist nu de regering de samenleving naar rustiger vaarwater moet voeren, wordt het roer volledig overgelaten aan de werkgever, die zich er geen raad mee weet. Alsof dan de economie vanzelf aantrekt, er geen deviezen meer afvloeien en alles weer op zijn pootjes terecht komt. Zelfs de werkgevers- organisaties zijn door deze gelaten houding van de regering in een zeer lastig parket gemanoeuvreerd.

De politiek - coalitie én oppositie - is uitgeblust en weet zich al geen raad meer met de brede maatschappelijke problemen die de Antillen plagen. Dat is dubbel zo gevaarlijk. Niet alleen kan het leiden tot een groei van de sociale onrust als de onzekerheden voor de werkende klasse zich ophopen, maar het kan ook dienen als een geschikte voedingsbodem voor reeds aanwezige krachten die uit zijn op een totale omverwerping van de bestaande maatschappijstructuur. Als de regering niet snel tot inkeer komt en zich minder sterk als werkgever alleen profileert, drijft zij zelf de vakbondsleiders in de al wijd open staande armen van antidemocratische krachten die niet stil hebben gezeten en systematisch proberen hun extremistische ideeën over de ruggen van de arbeidersklasse ten uitvoer te leggen. De regio biedt voorbeelden te over van hoe dat in zijn werk gaat en waar dat toe leidt.

Poolse kapitein veroordeeld

STOCKHOLM — Een Poolse kapitein, die had geschoten op een matroos die probeerde zwemmend aan land te komen, is in Zweden tot twee maanden gevangenisstraf veroordeeld. De Poolse matroos sprong uit het schip, toen het vlak bij een havenstad voer. De kogels van de kapitein raakten de matroos niet en hij bereikte veilig de oever. Hij heeft intussen asiel aangevraagd in Zweden.

Zeven doden bij mislukte overval in Frankrijk

AVIGNON — Bij een mislukte roof-overval in Zuid-Frankrijk hebben gisteravond zeven mensen het leven verloren. Twee overvallers openden het vuur op hotelgasten, nadat ze er niet in waren geslaagd geld te bemachtigen. De brandkast van het hotel kon namelijk niet worden geopend, omdat het personeel er geen sleutel van had.

De overvallers probeerden te vluchten in een kleine wagen. Achterna gezeten door de politie, vluchtten ze verschillende richtingen uit. Eén van hen werd aangehouden, toen de munitie in zijn pistool op was.

Onder de slachtoffers bevinden zich een Franse consul en twee Nederlanders.

Noordelijk schip tot zinken gebracht

Weer kans op oorlog Noord- en Zuid-Korea

SEOEL — Zuid-Koreaanse vliegtuigen hebben vandaag een Noord-Koreaans schip tot zinken gebracht en de geluwde spanning in dit deel van de wereld weer doen oplaaien. Volgens Zuid-Korea betrof het een bewapend spionage-schip. In de loop van de dag zijn enkele lijken geborgen van de Noord-Koreaanse opvarenden.

Zuid-Korea beschuldigt het noorden ervan onrust in het zuiden te willen zaaien, in verband met enkele belangrijke, internationale bijeenkomsten, die daar later dit jaar worden gehouden. De voornaamste is wel die van de Inter-Parlementaire Unie, in oktober in Seoel. Zuid-Korea heeft al eerder enkele infiltranten aangehouden, die in de buurt van de gedemilitariseerde zone probeerden de grensrivier over te steken.

Zuid-Korea zegt overstelpende bewijzen te hebben voor de sabotage-plannen van het vanmorgen tot zinken gebrachte schip. Eén van de aanwijzingen is het feit, dat alle gedregde lijken in kikvorspakken waren gestoken.

Het incident heeft opnieuw de kans doen ontstaan op een oorlog tussen Noord- en Zuid-Korea. De commandant van de 40.000 in Zuid-Korea gelegerde, Amerikaanse militairen zei, dat de dreiging van Noord-Korea "even groot is als altijd."

Exxon blijft grootste onderneming

NEW YORK — Het Amerikaanse olieconcern Exxon is de grootste onderneming ter wereld gebleken. Het bedrijf maakte verleden jaar een omzet van 97,2 miljard dollar. Zo blijkt uit de jaarlijkse lijst van het ti dschrift Fortune. De Koninklijke Shell-groep staat op de tweede plaats met een omzet van 83,8 miljard dollar.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS.
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuse im RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-2..00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

*****

BOGOTA — De sterk verdeelde Liberale partij in Colombia heeft nog niet zijn fiat gegeven aan de drastische wijziging in het Colombiaanse kabinet. Van Conservatieve zijde, waartoe president Belisario Betancur behoort, was men snel met zijn toestemming. De opzet van Betancur is geweest zijn regering een duidelijker politiek gezicht te geven.

*****

Veel belangstelling voor Miss Teenagekeuze

KRALENDIJK — De drukte aan de luchthaven bij de aankomst van de Miss Teenage kandidaatjes van Saba, St Eustatius en St Maarten was reeds een aanwijzing dat de belangstelling voor de verkiezing op Bonaire erg groot is. De negen jongelui met hun begeleiders werden opgewacht door het Imborgabestuur en de kandidaten van Bonaire, Aruba en Curacao die reeds op het Flamingo eiland waren gearriveerd.

Het is voor de tweede maal in de geschiedenis dat Bonaire gastelland is voor de verkiezing van Miss Teenage en vooral dit jaar heeft het Organiserend comite Imborga — (Institution Miss Teenage Bonaire organisation) — er alles aan gedaan om alles zo vlekkeloos mogelijk te laten verlopen. Er is een uitstekend programma opgesteld dat tot en met zondagmorgen duurt wanneer de jongelui weer naar hun eigen land zullen terugkeren. Imborga heeft voor de vier verkiezingsdagen een programmaboekje het licht doen zien, waarin gezaghebber A.R.W. Sint Jago in een voorwoord niet alleen de deelneemsters een hartelijk welkom toeroept, maar tevens opmerkt, dat dergelijke activiteiten zeker een beter begrip voor de jeugd oproept, terwijl de verkiezing tevens de gelegenheid geeft om op een constructieve manier de talenten te tonen. Gezaghebber Sint Jago gelooft bovendien dat de taak van de Imborga een versteviging van de onderlinge band tussen de jeugd van de verschillende Antilliaanse eilanden inhoudt. De grote gastvrijheid kennende van de Bonaireaanse bevolking, aldus gezaghebber Sint Jago kunnen de gasten verzekerd zijn dat zij zich thuis zullen voelen op Bonaire.

De deelneemsters aan de verkiezing en hun begeleiders zijn door Imborga ondergebracht in Hotel Bonaire, maar de verkiezing zelf wordt gehouden in het voetbalstadion van Kralendijk. Inmiddels is wel gebleken, dat ook op de andere eilanden en met name op Aruba een grote belangstelling bestaat voor de verkiezing van Miss Teenage en een grote delegatie van beide zustereilanden wordt dan ook wel verwacht morgenavond in het stadion aanwezig te zijn.

Donderdag was er een vol programma voor de jongelui, die in de morgenuren het noordelijk deel van het eiland bezochten, in de namiddag een bezoek brachten aan E Wowo ten slotte in de avonduren een folkloristische show met een barbeque aangeboden kregen in Hotel Hill Top aan de toeristenweg. Morgen, zaterdag 6 augustus is de grote dag voor de 18 kandidaten die deelnemen aan de Miss Teenage Antillen verkiezing, wanneer om half negen de schijnwerpers ontstoken worden voor de zestiende verkiezing van Miss Teenage Antillen 1983.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributiemaatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

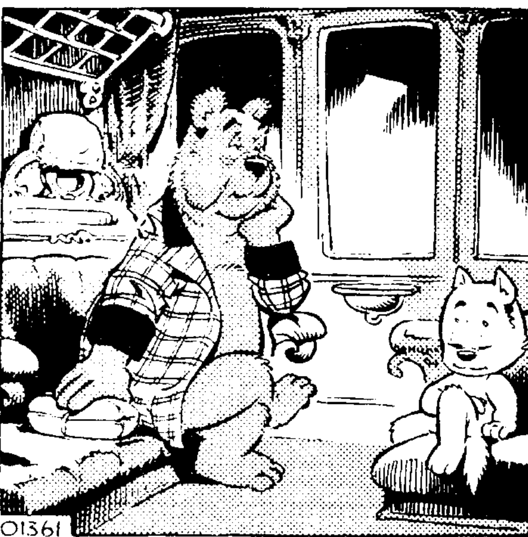
Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shc.. Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort. Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

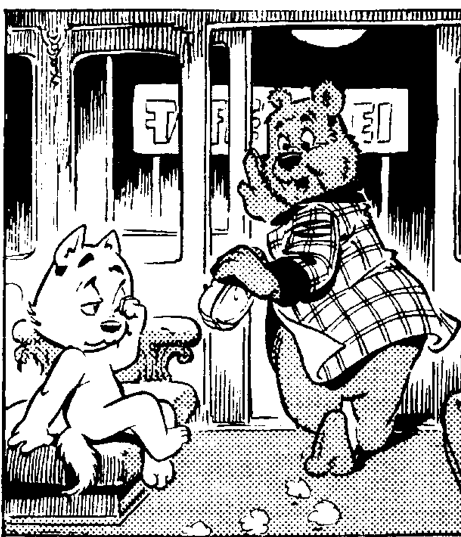
Schutters actief

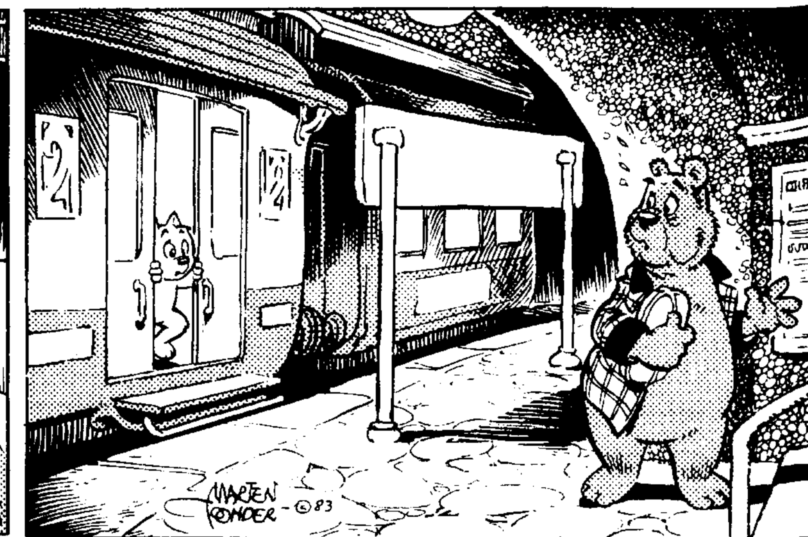
KRALENDIJK — De schietclub Bonaire heeft speciaal voor deze vakantiemaand een toernooi georganiseerd voor diegenen die op het eiland zijn gebleven. Het toernooi was zeer geslaagd en bij de interinsulaire meeting tussen Curacao en Aruba zullen beide zustereilanden terdege rekening moeten houden met de resultaten die Bonaire kan boeken.

Nog dit jaar zal Bonaire zich op Aruba gaan meten met de zuster schuttersclub. Afgelopen zondag werd er met het geweer geschoten op een afstand van vijftig meter en ofschoon Magdalena startte als favoriet moest hij toch het hoofd buigen voor Mauricio, die 84 punten wist te behalen in de manches. De overige resultaten waren E. Bernabela 80 punten, Magdalena 74 punten, Cicilia 72 punten en tenslotte I bernabela die 68 punten scoorde, maar totaal niet getraind aan de wedstrijd deelnam.

Heer Ollie en een bommelding







01361

01361 — Heer Bommel en Tom Poes waren nog maar net ingestapt, of de metro raasde al weer voort door de duistere tunnel. Tom Poes was moe na het urenlange wachten, en hij dommelde in zodra hij zat. Maar heer Ollie zat waakzaam naar buiten te kijken.

"De jeugd heeft nu eenmaal behoefte aan slaap", zei hij tot zichzelf. "Maar ik zal wel waken; dat is nu eenmaal de taak van een heer. Het is anders wel eigenaardig, dat ik bezig ben met de boodschap van een ander, terwijl ik niet weet waar mijn eigen is, die ik uit het hoofd ken. Beschermen van weduwen en wezen en dat soort misstanden en zo...."

Op dat moment gleed de trein een station binnen en kwam gierend tot stilstand.

"Tater!" riep heer Bommel opspringend. "Word wakker, jonge vriend. We zijn er al; het staat op dat bord".

Tom Poes schrok op en veegde zijn ogen uit.

"Schiet op", maande heer Ollie. "Je weet het: dit soort deuren gaan vanzelf open en dicht, en als je te laat bent, is het te laat".

Zo sprekende stapte hij het perron op, maar toen hij de trap bereikt had, voorvoelde hij dat er iets niet in orde was en keek om. Zijn fijn gevoel had hem niet bedrogen, want de deuren waren reeds bezig zich te sluiten, en Tom Poes probeerde vergeefs naar buiten te komen.

"Net iets voor Tom Poes om altijd te laat te zijn", mompelde hij. "Daar sta ik nu alleen. Maar ik ben paraat om mijn plicht te doen. Ik heb immers het pakje".



KRALENDIJK — Het zal voor de jury een moeilijke keus worden om te bepalen wie de nieuwe Miss Teenage Antillen 1983 zal worden. Alle kandidaten zijn nu gearriveerd op Bonaire en werden donderdagmiddag zeer gastvrij ontvangen door de eigenaar van de nightclub E Wowo, Ton Spee, die niets naliet om de jongedames een prettige middag te bezorgen. Tijdens het bezoek van de jongelui arriveerde uit Caracas de bekende radio- en televisie-artiest Arturo Markos, die de komende dagen in E Wowo zal optreden. Bij de foto: de vertegenwoordigers van de drie Benedenwindse eilanden Aruba, Bonaire en Curaçao op de luchthaven van Bonaire. De negen vertegenwoordigsters van de Bovenwinden arriveerden later op de avond gedeeltelijk met de Twinotter van de ALM en enkele momenten later met de DC-9. De jongelui vermaken zich uitstekend op het gastvrije Bonaire waar de Imborga een gevarieërd programma heeft samengesteld voor de jongedames, die overigens behoorlijk strak gehouden worden door Mau Emerenciana, die speciaal uit Nederland is overgekomen voor deze Miss Antillenverkiezing op Bonaire.

Zakenvaria

HET KOMENDE weekeinde verblijft op Bonaire de bekende Venezolaanse radio en televisieacteur Arturo Markos. De heer Markos is vooral op Curacao maar ook op Bonaire bekend van zijn optreden voor de Venezolaanse zender RCTV en niet alleen als zanger maar ook als acteur. Vooral de laatste tijd is Markos in Caracas een veel gevraagd artiest die in vele gevallen samen optreedt met de zangeres Saria Montiel, die in het Venezolaanse nachtleven veel bekendheid geniet. Markos is de eerste van beide artiesten die een contract hebben getekend met E. Wowo. Saria Montiel zal in de loop van september eveneens optreden in de Bonaireaanse nachtclub van Ton Spee. De artistieke afwikkeling ligt in handen van Hecky van Romondt, die al veel bekende buitenlandse artiesten de kans heeft gegeven om in E Wowo op te treden.

KRALENDIJK — De nieuwe minister van Sociale Zaken, Ha-



rold Anastatia, heeft zi n eerste bezoek aan Bonaire gebracht. Minister Anastatia liet zich vergezeld gaan door de directeur van het departement van Sociale Zaken, S.G. de Lannooy. De minister sprak tijdens zijn bezoek met het waarnemend hoofd van de afdeling Sociale Zaken Bonaire, N.K.Rojer, terwijl hij zich eveneens onderhield met de rest van het personeel. Op de foto vlnr de heer N.K.Rojer, wnd hoofd afdeling Bonaire, mej. Bernabela, de heren S.G. de Lannooy, minister Anastatia, Bill Frans, Abdull en mej. Ella Mercera.

Gereedschap in Tele-Enfasis

WILLEMSTAD - Gereedschap is het centrale onderwerp in een serie van acht tv-programma's die ingaande maandag via TeleCuracao worden gepresenteerd als Tele-Enfasis. Daarin zullen de historie en goed gebruik worden uiteengezet van middelen als de hamer, het mes, schuur- en polish-middelen, de vijl, de zaag, de boor en de meetlat. Deze programma's komen tot stand door nauwe samenwerking tussen de School Advies Dienst, de PR-afdeling en TeleCuracao. Deze programma's worden elke maandag om half zeven 's avonds uitgezonden. Komende maandag gaat het eerste programma over de hamer.

Blikkenbands in show van Tele-Pret

WILLEMSTAD - Het tv-programma voor de jeugd, Tele-Pret, organiseert op zaterdag 13 augustus in het Wilhelminapark beginnend om drie uur 's middags het eerste «blikken bands concert» (banda di bleki). Daarin passen het optreden van gerenommeerde blikkenbands als "Orea", "The Trempers", "The Friendband", grupo "Fantasia", "Los muchachos del ritmo", "The Brother's Band" en dan nog twee groeperingen die worden samengesteld door de afdeling Jeugdzaken en twee van Hubentut '70.

Bij dit zeer speciale evenement treedt ook het jeugdkoor "Frutanan di mayan" op. Naar Poppi Cratzs van TelePret laat weten hebben jongelui vijftien tot twintig jaar geleden zich meer dan eens vermaakt op drumstellen die gemaakt werden van een paar blikken. Daarop speelden zijn hun eigen "rock and roll". Emmers en deksels kwamen er ook aan te pas. De gitaar bestond uit enkele stukken hout met vislijnen als snaren. Zo werden nummers ten gehore gebracht als "Let's twist again", "I remember", "Limon limonero" en "Tur tra'merdía den tur hanchi". Niet zelden zijn daaruit later goede artiesten voortgekomen. Daarom wil TelePret daar weer mee voor de dag komen.

TelePret organiseert al voor het vijfde achtereenvolgende jaar een bijzonder evenement. In 1979 was dat een optocht van ballonnen, waar drieduizend kinderen aan deelnamen. In 1980 was het een culturele middag in het Wilhelminapark. In 1981 was het een tentoonstelling van «kas di pòpchi» (poppenhuizen) van karton. Verleden jaar werden er kartonnen auto's gemaakt en tentoongesteld.

Aangeklede vlooienmarkt van Trinchera

WILLEMSTAD - In het buurtcentrum Janwé wordt zondag van negen uur 's morgens tot drie uur 's middags door de stichting Trinchera een vlooienmarkt met extra attracties gehouden. Behalve een schat aan allerlei spullen die ter verkoop worden aangeboden zal er een plantenverkoop zijn en lekkernijen te kust en te keur, zoals «koi lechi», «panseiku», «tentalaria», «kokada pretu», «kokada di koló» en «pan será». Er wordt geen entreegeld geheven, oftewel de toegang is gratis.

VANCOUVER — De strijd voor gerechtigheid heeft de voorrang boven de strijd voor de vrede, zo luidde de conclusie op de zesde Assemblee van de Wereldraad van Kerken in het Canadese Vancouver. Dit is namelijk de overtuiging van de Derde wereld en ook van de Amerikaanse delegatie op deze kerkenconferentie.

Programma voor Miss-kandidaten

KRALENDIJK — Nadat de achttien deelneemsters en hun begeleiders vandaag vrijdag 5 augustus het zuidelijk gedeelte van het eiland hebben bezocht, waarbij men lunchte op het strand van Lac, is er voor morgen zaterdag een niet eenvoudig programma samengesteld in verband met de verkiezing die het hoogtepunt moet worden van het verblijf van de 15 bezoekende jongelui en de drie Bonaireaanse kandidaatjes. Om twaalf uur zal er geluncht worden, terwijl om zes uur 's avonds de koers naar het stadion wordt gezet. Om half negen begint dan de verkiezing die om precies 12.00 uur 's nachts beeindigd zal worden. Daarna komen alle deelneemsters en medewerksters in Hotel Bonaire nog even bijeen. Dit jaar zal voor de eerste maal de jury bestaan uit vertegenwoordigers van de zes eilanden. In tegenstelling met de gebruikelijke jury samenstelling, waarin altijd toeristen werden gevraagd, die korter dan 24 uur op het eiland verbleven. Elk jurylid mag stemmen, behalve voor de kandidaat van zijn eigen eiland. De voorzitter is bovendien niet stemgerechtigd. Zondag om half acht is het weer vroeg dag voor de kandidaten die dan voor de laatste maal het ontbijt zullen nuttigen in het twintig jarige Hotel Bonaire. Om tien uur is het uur van scheiden en zullen er weer afspraken gemaakt worden voor 1984 waar dan de verkiezing zal plaatsvinden op Sint Maarten.

BELFAST — Vier prominente leden van de IRA zijn na een marathonproces wegens moord tot levenslang veroordeeld. Dit gebeurde voornamelijk op de getuigenis van een ex-IRA-lid die in ruil voor zijn vijheid zijn ex-collegae verried. Het proces begon in december 1982.

Presentator Marcel van Dam:

"TV moet spannend zijn"

WILLEMSTAD — "TV moet iets spannends hebben", zo formuleerde PvdA-Kamerlid, tv-presentator en oud-minister van Volkshuisvesting Marcel van Dam, heel kort zijn visie op het medium televisie.

De kans is gegroeid dat een serie programma's van Van Dam van de afgelopen jaren getiteld "De achterkant van het gelijk", ook door TeleAruba en TeleCuraçao worden uitgezonden. Daarvoor zijn de contacten gelegd. Via de Nederlandse Omroep Stichting met de Antilliaanse Televisie Maatschappij in de persoon van direrteur Norbert Hendrikse. En via gevolmachtigde minister, drs. Marco de Castro, in Den Haag rechtstreeks met Marcel van Dam. De omroepvereniging Vara, die de programma's in Nederland op de buis bracht, heeft er geen moeite mee om deze programma's kosteloos af te staan aan de Antilliaanse televisie.

Deze programma's zijn in twee series gebracht: zeven programma's van een uur op grond van beroepsgroepen (artsen, burgemeesters, journalisten, rechters en officieren van Justitie, de onderwijswereld, grote ondernemers en de generale staf) en vier programma's die om een thema draaiden (zoals de grenzen van de democratie, de grenzen van de waarheid, de grenzen van de gelijkheid en de grenzen van solidariteit).

De methode is in feite uitgedacht op de Harvard University in de Verenigde Staten in een tijd dat de relaties tussen autoriteiten en de pers waren bekoeld na het Watergate-schandaal. De methode om via gefingeerde situaties meningen te ontlokken, werd in de VS in conferentievorm toegepast. Van Dam is begonnen het voor de buis te brengen.

SOCRATISCH

Hijzelf noemt het een "socratische methode" omdat het vergelijkingen toont met de wijze waarop de toenmalige Griekse wijsgeer Socrates in Hellas via vragen naar gevolgen en implicaties ernaar streefde achter de waarheid te komen. In zijn programma stelt hij zijn gasten ook voor dilemma's. Hij legt hun verzonnen situaties voor, die evenwel heel reëel zijn. Door zijn manier van vragen stelt hij die problemen erg simpatistisch voor om er ook een zo oprecht mogelijk antwoord op te krijgen. Relativeren van de geschetste situaties werd door Van Dam niet toegestaan, omdat anders de keuze die gemaakt moet worden bij dilemma's ontlopen worden. Ze werden tot antwoorden gedwongen en Van Dam was als vragensteller op de diverse antwoordmogelijkheden voorbereid.

INHOUD

Het werd de gasten daardoor dikwijls goed lastig gemaakt. Niet altijd kwamen de leden van de beroepsgroepen er even gunstig vanaf als er zaken van beroepsethiek aan de orde komen. Enkele malen kwam tot uiting dat sommigen van hen nooit zo diep hadden nagedacht over waar ze mee bezig zijn in de dagelijkse beroepspraktijk als wel verwacht had mogen worden. Hij nodigde niet de gewone man uit, maar de meest bekwame mensen, aangezien hij bijzonder veel nadruk wilde leggen op de inhoud. "Ik heb er echt de top van Nederland gehad", zei hij niet zonder trots gistermiddag op een ontmoeting met de pers in het Las Palmas hotel.

Toch heeft nooit iemand van de genodigden de invitatie afgewezen. Al diegenen die werden uitgenodigd, kwamen ook opdagen. Van voorbereiding in de vorm van een voor-gesprek met de gasten was geen sprake. "Ik zag de gasten tijdens de uitzending voor het eerst", zei Van Dam.

NIPKOW-SCHIJF

Het programma "De achterkant van het gelijk" heeft in Nederland een grote kijkdichtheid gehaald en wist hoge waarderingscijfers te oogsten. Van Dam heeft er zelfs de Nipkow-schijf voor gekregen als het beste tv-programma in een bepaald seizoen. Juist nu die waardering het hoogst is, heeft Marcel van Dam besloten ermee op te houden. "Ik heb geleerd dat iets blijft voortleven als het op zijn hoogtepunt ophoudt te bestaan", zei hij. Aan thema's, onderwerpen en beroepsgroepen heeft hij geen tekort. "Maar tv moet iets verrassends hebben", verklaarde hij; wat hij niet verwacht als hij op dezelfde voet door zou gaan. Op een bepaald moment zou dat kunnen leiden tot vervlakking . Wel heeft de Vara voor het nieuwe seizoen weer zendtijd voor hem vrijgehouden. Daarvoor bedenkt hij nu plannen uit.

Voor "De achterkant van het gelijk" kon Van Dam terugvallen op enkele producers van de Vara en op een redactie waarin vooraanstaande personen zitting hadden. De opnames werden gemaakt in een sfeervolle zaal van het Middeleeuwse stadhuis van het plaatsje Weesp.

Van Dam zou het fijn vinden als zijn programma's op de Antillen uitgezonden worden. In Suriname hebben zij gretig aftrek gevonden. Hij meent dat niet alle uitzendingen evenzeer toepasbaar zijn op Antilliaanse situaties, maar er zijn er ook die zo algemene zaken belichten dat die heel wel te volgen zijn. Het leukst zou hij het vinden als uiteindelijk deze methode zou worden opgepakt door iemand van de Antillen om hier in een tv-programma toegepast te worden. Juist omdat het vanwege de kleinschaligheid van de gemeenschap moeilijk is om mensen ware dilemma's voor te leggen om hun meningen daarop te vernemen, denkt hij dat het handig is om daar voor de socratische methode met verzonnen, maar toch niet irreëele situaties te hanteren.

WENSENLIJST

Of de serie programma's worden uitgezonden op de Benedenwinden is vooralsnog niet zeker. "Het staat op de wensenlijst van de ATM", zoals de lokale tv-presentator Chacho de Castro verklaarde. De volgende week zal daarover door de ATM-directie een knoop worden doorgehakt. Van Dam's verblijf op Curaçao had daar niets mee uitstaande. Hij was op vakantie op de Antillen — zoals ook zijn partijgenoot mevrouw Wijnie Jabaay en de cabaretier Kees van Kooten op Bonaire — en vertoefde de laatste dagen op Aruba. Vandaag reist Van Dam terug naar Nederland.

...de heer Marcel van Dam (links) en naast hem Chacho de Castro geven uitleg van de plannen voor uitzending via TeleAruba en TeleCuracao van «De achterkant van het gelijk»...



VAKBONDSNOTA: STRUCTURELE AARD WERKLOOSHEID

Overheidsbeleid volgens vakbonden:

Bevrediging basisbehoeften

WILLEMSTAD- In het kader van de ombuiging van haar financieel-economische beleid, heeft de overheid de politieke keus uit twee ontwikkelingsbenaderingen: òf men kiest voor bevordering van de economische groei in de hoop dat de kapitaalverschaffers hun overwinst zullen aanwenden om meer werkgelegenheid te scheppen; òf de overheid richt haar beleid op een ontwikkeling van de samenleving waarin tenminste de bevrediging van de collectieve basisbehoeften van de mens gegarandeerd worden. Dit stellen de vakbonden van Curacao in hun nota "Kambio di maneho: empleo i repartishon di entrada", die dit weekeinde besproken zal worden in het Sociaal Overlegorgaan. De inhoud van de nota geeft duidelijk aan dat de vakbonden (zoals te verwachten-RED) voorstander zijn van het tweede alternatief.

In hun inleiding op de nota, constateren de vakbonden dat het financieel-economische beleid, dat de onlusten van 30 mei 1969 veroorzaakte, structureel niet is veranderd sinds die tijd. Het overheidsbeleid is nog steeds gericht op de instandhouding van het vrije ondernemerschap en de bevordering van een investeringsklimaat om buitenlands kapitaal aan te trekken.

De gevolgen waren dan ook: het onbevredigd blijven van fundamentele collectieve behoeften als werk, inkomen en behuizing, terwijl aan de andere kant lokaal verdiende gelden op grote schaal werden uitgevoerd en/of aangewend voor particuliere consumptieve projecten. Het belangrijkste uitgangspunt bleef productie omwille van een zo groot mogelijke winst voor de ondernemers. Bevrediging van de collectieve behoeften bleef een ondergeschikte plaats innemen, aldus de vakbonden. Het enige wat zij dan ook kunnen concluderen is dat er een grondige beleidswijziging moet komen.

STRUCTUREEL

In hun nota verwerpen de vakbonden de uitleg dat het huidige werkloosheidsprobleem op Curacao een gevolg is van economische crisis van de laatste jaren in de westerse wereld.

De werkloosheid op Curacao is van structurele aard en houdt voornamelijk in dat de lokale economie niet in staat is de laag- en niet-geschoolde beroepsbevolking te absorberen. Zonder een beleidsombuiging kan deze werkloosheid niet worden verlicht, vinden de vakbonden.

De stelling dat economische groei meer werkgelegenheid tot gevolg heeft gaat voor de vakbonden ook niet op. Immers, bij het investeren gaat het de kapitaalverschaffers niet in de eerste plaats om schepping van werkgelegenheid maar om accumulatie van kapitaal. En er kan niet verwacht worden dat, in geval van hoge winsten, er zondermeer geïnvesteerd wordt noch dat deze investeringen, indien ze plaatsvinden, de werkgelegenheid zullen doen toenemen. Er zijn namelijk zoveel andere mogelijkheden voor de ondernemer, dat het extra kapitaal meestal niet terecht komt waar het, maatschappelijk gezien, het meest nodig is.

De onvoorwaardelijke inlevering van salaris of gedeelten ervan wordt ook, om de al vaak verkondigde redenen, afgewezen. De vakbonden vinden namelijk niet dat een loonmatiging op zich ergens mee zal helpen. Zij noemen de automatische indexering van salarissen een "noodzakelijk kwaad" maar vinden dat zolang er geen garantie bestaat dat de noodzaak van het kwaad wordt geëlimineerd, de indexering er moet blijven.

REGULERING

De twee voornaamste uitgangspunten van het toekomstige financieel-economische beleid van de regering moeten, zoals de naam van de nota reeds aangeeft, zijn: de creatie van duurzame werkgelegenheid en het bewerkstelligen van een rechtvaardige inkomensverdeling.

Een beleid gericht op de creatie van duurzame werkgelegenheid zal zich moeten richten op: differentiatie van de productie, kwalitatieve regulering van de productie opdat deze ten dienste staat van de bevrediging van de collectieve behoeften (dat is: slechts produceren wat we nodig hebben) en een actieve greep van de overheid en de vakbonden op de extra winsten die door de ondernemers gemaakt worden.

MAATREGELEN

Teneinde deze doelstellingen te bereiken, wordt door de vakbonden een pakket maatregelen aan de overheid voorgesteld.

Er dient op de eerste plaats een plan van economische bedrijvigheid worden vastgesteld die een toename van duurzame werkgelegenheid garandeert. Met de creatie van duurzame werkgelegenheid, wordt uitgelegd, is het de vakbonden niet te doen om "werken omwille van het werken, dus als bezigheidstherapie" maar om de creatie van productie dat meer arbeidsintensief dan kapitaalsintensief en/of makkelijk winstgevend is. Er moet hierbij een onderscheid worden gemaakt tussen productie voor de lokale markt en exportproductie. Bij de productie voor de lokale markt moet extra goed worden opgelet dat de invoering van nieuwe technologie niet ten koste gaat van de werkgelegenheid.

Een tweede maatregel is het instellen van een investeringsplicht op bedrijven en personen om hun surplusgelden productief te maken via een ontwikkelingsbank. De bestaande ontwikkelingsbank moet zodanig worden geherstructureerd dat zij de ter beschikking gestelde gelden optimaal aanwendt.

Er moet volgens de vakbonden een strengere controle komen op de uitvoer van lokaal opgebrachte gelden, waarbij als norm wordt gehanteerd dat de totale uitvoer van gelden de totale invoer niet mag overschrijden.

Een lastenverlichting moet worden ingesteld voor de zwakkere ondernemingen, door de premiedruk te laten afhangen van de rentabiliteit van het bedrijf. Aan bedrijven waarvan bewezen is dat zij noodlijdend zijn moeten subsidies worden toegekend, onder voorwaarde dat: de overheid mede zal kunnen gaan beslissen in het beleid van deze bedrijven en deze bedrijven, als ze weer rendabel zijn, geen gelden mogen uitvoeren die niet bestemd zijn om buitenlandse schulden af te lossen.

Voorgesteld worden ook de oprichting van een publieke verzekeringsmaatschappij die de Overheid meer zeggenschap moet verschaffen in de aanwending van lokale middelen.

Een wijziging in het consumptiepatroon moet worden doorgevoerd door middel van een zwaardere belasting van luxe artikelen, beperking van reclame voor dure consumptiegoederen en wettelijke bescherming van de consument en bevordering van een consumentenbond.

INKOOPCENTRALE

De waardevastheid van het inkomen moet worden verzekerd door het nemen van de noodzakelijke maatregelen om de waarde van de Antilliaanse gulden te garanderen, de goederenimport te reguleren en een controle in te stellen op prijsontwikkelingen. Dit laatste kan worden bereikt door het instellen van een inkoopcentrale voor levensmiddelen, medicijnen en bouwmaterialen, vaststelling van tarieven van notarissen, medici, advocaten en andere vrije beroepsbeoefenaars terwijl ook het maken van overmatige winsten aan banden moet worden gelegd.

Voor wat betreft de inkomens- en vermogensherverdeling wordt het volgende voorgesteld: een regulering van de aanwending van winsten van lokale en internationale bedrijven conform de collectieve behoeften van de bevolking; een vermindering en regulering van de tarieven van vrije beroepsbeoefenaars, afstemming van de loonstijging op het gemiddelde rendement van het bedrijfsleven en een belasting op vermogens die uitstijgen boven de waarde van een normatieve gezinshuishouding.

Terwijl de vakbonden van Curacao hun nota hebben samengesteld ter vervanging van de nota die door de centrale regering is gepresenteerd, hebben de werkgeversorganisaties er een opgesteld die "in aansluiting" is op wat door de overheid is voorgesteld. Zo verklaarde VBC-voorzitter Rob Willems vanmorgen desgevraagd. Hij wilde echter niet ingaan op de inhoud ervan noch op de eventuele bereidheid van de werkgevers om in te gaan op de eis van de vakbonden, dat een status quo wordt gehandhaafd voor wat betreft de tegemoetkoming aan verworven rechten van de beroepsbevolking. "Daar zullen we het eerst met de andere sociale partners over moeten hebben", zei Willems.

De vergadering van het Sociaal Overlegorgaan vindt dit hele weekeinde plaats in de vergaderzaal van hotel Coral Cliff op Santa Marta.

WILLEMSTAD- In het verkeer van donderdag deden zich acht aanrijdingen voor. Er vielen echter geen gewonden, terwijl de materiële schade 4800 gulden bedroeg.

DE AMIGOE beschikt ingaande deze maand over een team aan correspondenten in Nederland. Behalve de Haagse correspondent FRANS KOK bestaat dat team uit B. JOS DE ROO en VICTOR HAFKAMP, beiden van de Caribische afdeling van Radio Nederland Wereldomroep (RNWO). Jos de Roo behoeft geen verdere introductie voor de Amigoelezer aangezien hij al jaren als vaste medewerker verbonden is aan de krant. Victor Hafkamp heeft via de Wereldomroep al aardig wat jaren met de Antillen van doen. De samenwerking van de Amigoeredactie met de Caribische afdeling is gebaseerd op een wederzijdse uitwisseling van nieuwsgegevens.

REDACTIE AMIGOE

Streven Curacaos bestuur:

Oorzaken medisch toerisme wegnemen

WILLEMSTAD - Het is het eilandsbestuur menens om de oorzaken weg te nemen van het medisch toerisme. Daarmee wordt gedoeld op de grote hoeveelheden Curacaose ingezetenen die naar de Verenigde Staten, Nederland, Colombia, Venezuela en de Dominicaanse Republiek reizen voor medische behandeling.

Het medisch toerisme wordt veroorzaakt door een gebrek aan voldoende vertrouwen in de lokale medici en de behandeling in de ziekenhuizen. Het BC stelt zich middels haar gisteren gepresenteerde regeerprogramma voor ogen om aan de oorzaken daarvan de aandacht te besteden.

Voorts is de wijze waarop de medische kosten de pan uit zijn gevlogen de laatste jaren het BC ook niet in de koude kleren gaan zitten. Er is dan ook het streven geuit om in overleg met de ziekenhuizen te komen tot een betere controle op de behandeling van patienten die er liggen op kosten van de eilandenlijke overheid. Ook die patiënten die voor specifieke gevallen op kosten van de overheid naar het buitenland gaan vormen onderwerp van bespreking voor het BC, aangezien de kosten daaraan verbonden ook erg hoog zijn. "De eilandelijke overheid zal zorg moeten dragen voor de totstandkoming van een beheersapparaat voor de kosten van de totale gezondheidszorg" schrijft het BC. Daarvoor is het vereist dat er overleg plaats vindt met diverse instanties die mede zorg dragen voor de financiering van medische kosten (verzekeringsmaatschappijen en dergelijke).

De gezondheidszorg op Curacao staat op drie peilers: de basisgezondheidszorg (gezond houden van de mens en zijn milieu), de geestelijke gezondheidszorg (geestelijk gezond houden van de mens) en de medische gezondheidszorg (de zorg gericht op de zieke mens). Gestreefd wordt naar de instelling van een formeel overlegorgaan voor de gezondheidszorg. Daarin is het de bedoeling dat het beleid van de diverse welzijnssectoren als de Gezondheidszorg, de Volkshuisvesting, Sociale Zaken en Onderwijs gestalte kan krijgen.

Blijkens programma eilandsbestuur

BC wil lichtend voorbeeld zijn

WILLEMSTAD - Het Curacaose bestuurscollege is voornemens zijn financiele verplichtingen strict na te komen. Op die manier hoopt het eilandsbestuur een lichtend voorbeeld te zijn voor de rest van de Curacaose gemeenschap. Dat valt op te maken uit het regeerprogramma dat het MAN / PNP-bestuurscollege gisteren naar de Eilandsraad heeft gestuurd.

Het bestuursprogramma dat de jaren 1983-1987 bestrijkt bevat in wezen geen nieuwe gezichtspunten als het gelegd wordt naast voorgaande BC-programma's. De algemene termen zijn veelal eensluidend, terwijl in de uitwerking er hier en daar wat zo kleine wijzigingen terug te vinden zijn dat die evenwel geen wezenlijk verschil maken.

Zo wordt opgemerkt dat het BC "het algemeen belang" voorop stelt. De twee regeringspartijen streven er voorts naar om zo hun taken uit te oefenen dat zij het vertrouwen van het volk in haar bestuurders waard zijn. Het BC-beleid zal gedragen worden door de principes van solidariteit, sociale rechtvaardigheid, bewustwording en zelfontplooiing. Bij de aanpak van de staatkundige en de sociaal-economische vraagstukken zullen representatieve groepen uit de gemeenschap zoveel mogelijk betrokken worden.

Het BC is vast van plan om de personeelsstop van kracht te laten. Zelfs opvulling van vacatures zal alleen geschieden als daar de noodzaak van bewezen is. Waar er sprake is van een teveel aan personeel op diensten zal getracht moeten worden om via omscholing de mensen elders zinnig werk te verschaffen. Training van het eilandspersoneel wordt zoveel als mogeli k voortgezet. Grote probleemgebieden vormen de grote bedragen die worden uitgegeven aan overwerk en het grote absenteïsme onder het overheidspersoneel.

Ook dit BC stelt zich ten doel een verantwoord en gezond financieel beleid te voeren, waarin onder andere een tijdig indienen van de begroting past. Er wordt er zelfs aan gedacht om met meerjarenbegrotingen te komen, zodat meer jaren vooruit gepland kan worden. In de uitgaven die geprojecteerd staan zullen op een gegeven moment prioriteiten gesteld worden. Het inhalen van de achterstallige jaarrekeningen zal verder gaan en ten behoeve van de toekomst zal daar een vaste procedure voor voorgeschreven worden.

Met het Land zal overleg gevoerd worden over een meer gezonde overeenkomst over de onderlinge verhoudingen wat inkomsten uit de belastingsfeer betreft. Ook dient besproken te worden hoe de financien geregeld worden bij afstoten door het Land van enkele diensten en overheveling naar de eilanden. Tussen de Landsontvanger, de Eilandsontvanger, de Dienst Administratieve Automatisering en de Inspectie der Belastingen moet het werk beter gecoordineerd worden. Met het Land zal voorts een wijze uitgedacht moeten worden om de belastingheffing te verbeteren en te versnellen als iemand het eiland wil verlaten. Er wordt niet meer gerept zoals in het verleden van een «vertrekpas». Wel stelt het BC zich ten doel "een agressief doch humaan inningsbeleid" te voeren ten aanzien van de achterstallige belastinggelden.

Om zelf het juiste voorbeeld te geven kunnen die instanties die tegoeden hebben bij het eilandgebied ervan op aan dat hun rekeningen tijdig vereffend worden. Er wordt als uitgangspunt voorts genoemd het op korte termijn decentraliseren van de Landsloterij, hoewel dat proces juist door het Land geinitieerd moet worden. Voordat projecten van het eilandgebied gegund worden, moet er een financieringsovereenkomst gelden, stelt het BC. Gestreefd wordt ook naar een deelname van het eilandgebied in die bedrijven die van vitaal belang zijn voor de economie van het eiland. Hoewel daarin geen namen genoemd worden is het duidelijk dat onder andere de CDM en de Shell voor ogen worden gehouden.

Het eilandsbestuur belooft verder veel agressiviteit als het aankomt op onderdrukking van de nare gevolgen van de economische recessie. Hiervoor zal contact worden opgenomen met de sociale partners en de centrale regering. Voorop staat steeds dat er meer arbeidsplaatsen gecreëerd worden, dat de economische weerbaarheid wordt vergroot, dat de minderbedeelden in de maatschappij beter op weg geholpen worden, dat het entrepreneursschap onder de bevolking wordt gestimuleerd, terwijl vervolgens de wens wordt uitgesproken tot een bevordering van "de industriële democratie". Of, daarmee bedoeld wordt dat de gemeenschap meer zeggenschap krijgt in het doen en laten van bepaalde industriële ondernemingen, ondermeer in raden van commissarissen, is niet bekend; dat punt wordt namelijk verder niet toegelicht door het BC.

AMERICA LATINA

GUATEMALASTAD — De regering van Guatemala heeft een protestnota gestuurd naar Engeland in verband met het feit dat twee Guatemalteken die geexecuteerde zouden zijn in Belize. Volgens de in Guatemala bekomen inlichtingen zijn de beide mannen opgehangen op beschuldiging van een dubbele moord welke zij in september 1982 zouden hebben gepleegd. De protestnota werd aan Londen gericht omdat Guatemala het bestaan van Belize als onafhankelijke staat niet erkent. Het moet Guatemala ook van het hart dat in een tijd, waarin zoveel wordt gepraat over mensenrechten het goed zou zijn een onderzoek te laten instellen of beide Guatemalteken wel een eerlijk proces hebben gehad.

***

MEXICOSTAD — Een federale rechter in de Mexicaanse hoofdstad heeft ex-senator Jorge Diaz Serrano officieel in beschuldiging gesteld van fraude, gepleegd in de tijd dat hij directeur van het staatsoliebedrijf Pemex was. De rechter achtte het door het Openbaar Ministerie aangedragen bewijsmateriaal voldoende om de beklaagde aan een rechtszaak te onderwerpen. Hij zit nu vast en het ziet er niet naar uit dat hij onder betaling van een borgsom vrijgelaten zal worden. Hij is de hoogste functionaris uit het vorige bewind van president Lopez Portillo die zich voor de rechtbank moet verantwoorden voor corruptie en wat dies meer zij.

***

LIMA — De Peruviaanse regering maakt zich blijkbaar erg bezorgd over de manier waarop de activiteiten van Sendero Luminoso door de pers worden verslagen. Deze zorg geldt niet alleen de pers in Peru, maar ook de verslaggeving naar buiten toe. De president en andere hoge regeringsfunctionarissen hebben zoals te doen gebruikelijk is in dit soort situaties de oppositiepers bekritiseerd en ook de vinger opgeheven naar de internationale pers en persbureaus. De Peruviaanse pers krijgt het verwijt dat men de zaak opblaast om op deze manier meer kranten te kunnen verkopen. Wat de buitenlandse pers betreft, vindt president Belande Terry dat bladen als de New York Times, Washington Post, Le Monde en Los Angeles Times tendentieuze berichten verspreiden. Men wil van overheidszijde een campagne beginnen om tegenwicht te bieden aan deze als negatief ervaren berichtgeving.

***

RIODEJANEIRO — Een Braziliaans marinevaartuig heeft onlangs het vuur geopend op een Amerikaanse vissersboot welke in territoriaal gebied werd aangetroffen. De boot werd opgebracht. In het betrokken gebied vissen veel Amerikaanse boten. Volgens de kapitein van het marineschip had men eerst drie waarschuwingsschoten gelost. Toen de Amerikaan zich daarvan niets aantrok werd met de mitrailleur op de indringer geschoten. De Amerikaan liep lichte schade op. Na het betalen van een boete kon het schip later uit Belem vertrekken.

***

SAN JOSE — In de Costarikaanse hoofdstad is het langste proces begonnen en wel tegen negentien verdachten tegelijk die lid zouden zijn van de eerste clandestiene organisatie welke in dit Middenamerikaanse land heeft geopereerd en welke als doel had de democratisch gekozen regering met geweld omver te werpen en welke mikte op een langdurige «oorlog van het volk», zoals men het noemde. Onder de verdachten zijn zes dames die evenals de mannelijke verdachten al twee jaar vastzitten in afwachting van het klaarkomen van de tenlastelegging met bijbehorend materiaal, dat samen niet minder dan 11.000 folio vellen lang is. Er worden aan de beklaagden die in de volksmond La familia wordt genoemd, vijf delicten tenlastegelegd, maar geen enkel daarvan heeft een politiek karakter. De eerste actie van de groep was indertijd geweest een gewapende aanslag op een jeep met Amerikaans marinepersoneel dat met de bewaking van de VS-ambassade was belast. Daarbij viel een dode, ook raakten er twee mannen gewond toen.

***

ST GEORGE'S — Reisagenten zeggen dat het socialistisch taalgebruik en de anti-Amerikaanse opmerkingen van de revolutionaire leiders van het Caribische eiland Grenada het toerisme geen goed hebben gedaan. Toch mikt premier Maurice Bishop juist op het aantrekken van toeristen uit de kapitalistische landen omdat dit een belangrijke bron van deviezen kan betekenen, maar ook van werkgelegenheid op Grenada. Met het oog op de bevordering van het toerisme wordt hard gewerkt aan de aanleg van een groot vliegveld met een landingsbaan van 2700 meter, welk vliegveld in maart 1984 klaar moet komen. Het wordt met Cubaanse [illegible]. Maar juist dat vliegveld maakt Grenada in de ogen van president Reagan en de zijnen tot een satelliet van Cuba en van Moskou. Premier Bishop kan betogen wat hij wil, voor Reagan is het Grenadiaanse vliegveld aangelegd voor gebruik door de Cubaanse en de Russische luchtmacht als een tweede basis in de Cariben.

***

SANTIAGO — President generaal Augusto Pinochet heeft in een boodschap aan paus Johannes Paulus II de verzekering gegeven dat hij bereid is beslissende stappen te zetten bij het consolideren van de democratische grontwettelijke situatie, zoals hij het wat omslachtig formuleert. Met deze boodschap reageert de Chileense machthebber op een pauselijke oproep om positieve antwoorden te zoeken door de regeerders en hun tegenstanders om geweld te voorkomen. In zijn antwoord blijft Pinochet op de vlakte wat hij eigenlijk van plan is. Binnenkort wordt weer een nationale protestdag in Chili gehouden.

***

BOGOTA — Volgens oud-president Misael Pastrana Borrero heeft de subversie in Colombia de strijd verloren. Naar zijn mening is er grote vooruitgang geboekt waar de verschillende sectoren begrip hebben gekregen voor elkaars standpunten. Hij liet zich ook lovend uit over het optreden van de Contadora-groep, waartoe Colombia ook behoort. De ex-president behoort tot de Conservatieve partij.

***

PANAMASTAD — Kolonel Manuel Antonio Noriega die een leidinggevende positie bekleedt bij de Nationale Garde in Panama is bevorderd tot brigadegenaraal. Dit heeft de commandant van deze garde, generaal Ruben Dario Paredes bekend gemaakt. Paredes zwaait per 12 augustus af. Hij wordt door Noriega opgevolgd. Deze zei dat hij overdonderd was door de bevordering.

Met hamer ruit ingeslagen

WILLEMSTAD- Door de recherche is aangehouden en opgesloten de 25-jarige E. E. wonende te Berg Altena.

Met een hamer had hij een etalageruit van een zaak op het Gomezplein ingegooid en een pronkstuk ter waarde van 1249 gulden weggenomen.

Hij werd echter door een politieagent gesnapt en opgepakt.

Twee gevallen van bedreiging

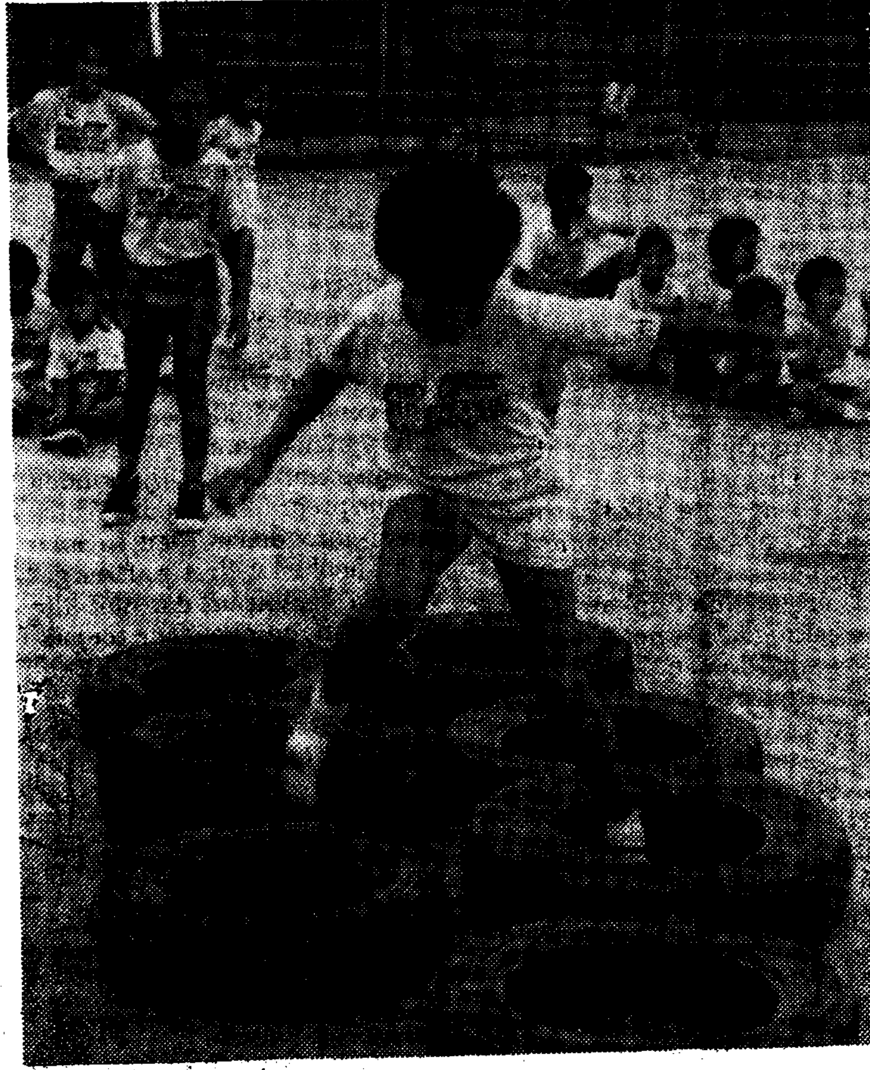
WILLEMSTAD- Een man die werkzaam is als salesman deed bij de recherche aangifte van bedreiging met een mes.

Hij verklaarde dat hij op het Gomezplein in Punda een ruzie kreeg met een man over een betalingskwestie en dat deze hem toen had bedreigd.

Een andere aangifte van bedreiging kwam van een vrouw die, tijdens een ruzie met haar echtgenoot, te horen had gekregen dat hij haar "één dezer dagen" zou doodschieten.

In casinozaak vijftiende aanhouding

ORANJESTAD — Weer deed de recherche een aanhouding in de zaak van Concorde-casino waarbij nu al 15 mensen bij betrokken zijn. Bij zijn woning te Companashi hield men de 36-jarige man C. aan die als floorman bij het casino werkte. Na verhoor werd hij voor verder onderzoek ingesloten.



ORANJESTAD — Het vakantieplan van IDEFRE, in samenwerking met buurtcentra en andere organisaties, kende dit jaar de deelname van 450 kinderen. Het programma begon op 11 juli en werd gisteren in het Wilhelminastadion besloten met een sportdag voor de kleintjes, die met veel enthousiasme, zoals op bijgaande foto blijkt, de verschillende nummers afwerkten.

FIDE hoopt nog op komst Russen

Luzern — De Wereldschaakbond (FIDE) heeft de hoop nog niet opgegeven dat de Sovjetrussische schaakgrootmeesters Garri Kasparov en Vassili Smyslov nog zullen opdagen voor hun tweekampen in het kandidatentoernooi tegen respectievelijk Viktor Kortsjnoi (in Pasadena) en Zoltan Ribli (Abu Dhabi). FIDE-secretaris Lim Kok Ann verklaarde gisteren in Luzern tegenover een correspondent van het persbureau Reuter dat de spelers nog tot een uur voor de eerste partij op zaterdag de tijd hebben zich te melden. „We hebben van de spelers persoonlijk protestbrieven ontvangen", aldus Lim Kok Ann. Maar van de schaakfederatie van de Sovjet-Unie [illegible] boycot van de tweekampen vernomen. Er is nog steeds een kans dat de spelers komen opdagen".

Tredent op bezoek

ORANJESTAD — Van 10 tot 13 augustus zal het Franse oorlogsschip Trident een bezoek brengen aan Aruba. De Trident is een kleine, snelle patrouilleboot, die bewapend is met mitrailleurs en een aantal raketten tegen oppervlakte-eenheden. Het schip werd in 1976 in dienst gesteld, heeft een bemanning van 20 koppen en is 37 meter lang.

Remitido

Un eror

DEN AMIGOE DI 23 di yüli próksimo pasá nos ta lesa bou di e título FOEI SCHRIJVERS: "Maar het is wel pijnlijk om juist in een rondschrijven van Curacaose auteurs, notabene in de naam van de vereniging een zeer storende fout te ontdekken: de Sosiedat di Eskritornan di Korsou. Een 'sosiedat' is een vereniging. Dat wil zeggen een bundeling van mensen. In dit geval gaat het dus om een bundeling van schrijvers. Volgens goed grammaticaal gebruik in het Papiamentu is het niet correct om [illegible] volgen. Dus correct zou de naam moeten luiden: "Sosiedat di Eskritor di Korsou". — Te aki AMIGOE.

Pa aklará e asuntu akí mi ta sita algun pasashi di e obra Praktische Handleiding der Papiamentsche Spraakkunst samengesteld door A. van de Veen Zeppenfeldt Ord. Praed., Maart 1982. Zeppenfeldt ta skirbi na página 26: "De uitgang voor den meervoudsvorm is het achtervoegsel 'nan'. Zeer consequent wordt de meervoudsvorm 'nan' niet gebruikt: 1. (no ta al kaso); 2. zoo dikwijls er woorden worden voorafgegaan, die een meervoud doen begrijpen of veronderstellen. Die zijn: a) de telwoorden, b.v. dos hende — twee menschen; algun bestia — enige dieren; poco buki — weinige boeken; hopi carné — veel schapen; b) de verzamelwoorden, b.v. Sociedad di hende sabí — Maatschappij van geleerden. Union di trahadó — Vereniging van werklieden. Companía di amigo — Gezelschap van vrienden". I na página 27: Bijgevolg zal het achtervoegsel 'nan' moeten worden gebruikt als er sprake is van meervoud: a) (no ta al kaso); b) in al de gevallen, waarin een reeds tevoren verondersteld, begrepen of gedacht meervoud nader wordt aangewezen, (vgl: página 26 sub 2) b.v. Mi ta bay corta e cinco rosanan di bo ruman su palo — ik ga de vijf rozen van uw broeders boom afsnijden. Sociedad di hende sabínan di Curacao — Maatschappij van de geleerden van Curacao. Union di trahadónan Curazoleño — Vereniging van Curacaosche werklieden. Protector di pobernan desgraciado — de bescherming der ongelukkige armen".

Ke men ku sigun nos gramátika e plural usá den Sosiedat di Eskritornan di Korsou ta korekto.

A.J. MADURO

NOTA DI REDAKSHON: Un sosiedat nunka ta konsisti di un persona. E palabra ei ta implika kaba ku ta trata di un grupo di hende: di hende sabí, di eskritor o kualke sea. Loke señor Maduro ta purba mustra akí den ta ku tantu "sosiedat di eskritor" komo "sosiedat di eskritornan" por ta bon. Akí banda e duda ta keda eksisti sinembargo riba e ponensia akí, mas aun ora e sosiedat di eskritor(nan) mes ta usa ambos nomber den 'nan anunsionan.

Pero por tin den nos "sosiedat di hende sabí" otro hende ku por kontribui algu na e diskushon chikitu ku a start dje forma akí.

Zakenvaria

BIJZONDER STEMMIG was het "Parisian Soiree" dat French Steakhouse in het Manchebo Beachhotel voortaan iedere donderdagavond organiseert. Gisteravond was French Steakhouse overvol met toeristen en plaatselijke gasten. Een uitgebreid Frans menu waarbij de "Turbotin Veronique", een Parijse specialiteit, niet ontbrak. Franse wijnen en kaas en nog veel meer. Daarnaast een uitstekende service in Franse stijl. En als speciale attractie de Nederlandse zanger Emilio de Vlam die anderhalf jaar met Kenneth Ecury in Nederland samen schoolconcerten gaf en nu op Aruba — waar hij met vakantie is — gisteravond een Frans repertoire liet horen — waarbij Spaans en Nederlands niet ontbraken — dat er zijn mag. Emilio heeft in Nederland ook zijn mariachi Mexico Lindo, de enige mariachi van Europa.

DE EERSTE 30 toeristen uit San Salvador en Honduras zijn op Aruba aangekomen. Zij verblijven in het Manchebo beachhotel. Manager Ewald Biemans vertelde de Amigoe dat deze eerste groep het resultaat is van een bezoek dat hij onlangs aan Guatemala, Honduras en San Salvador bracht. Het was voor de eerste maal dat men dergelijke promotie-bezoeken van deze landen ontving. Het resultaat was, dat 25 kamers in Manchebo Beach dit weekeinde gevuld zijn met gasten grotendeels uit San Salvador en enigen uit Honduras. De heer Biemans heeft goede verwachtingen dat komende weken nog meer gasten uit deze landen als toeristen Aruba zullen aandoen.

Sovjets verhogen olieprijzen

MOSKOU — De Sov et-Unie heeft de prijs van zijn ruwe olie met een halve dollar verhoogd tot 29,50 dollar. De Saoedische olie kost momenteel 29 dollar per vat.

De prijsverhoging door de Sovjet-Unie is een nieuw teken van een opgaande lijn in de ontwikkeling van de olie-prijzen. Eerder deze maand verhoogden Mexico, Venezuela en Iran hun prijzen voor zware, ruwe olie.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 uur *Flash Dance* (14 jr.).
Rialto: 20.00 uur *The Soldier* (18 jr.); 22.30 uur *Sex in de klas* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *An officer and a gentleman* (18 jr.); 24.00 uur *Orgia del placer* (18 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020 / 48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter J. v. Veen, tel.: 24300.
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

***

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
VOETBAL (1e divisie): 16.00 uur Yara vs Ind. Car. - NSC; Arsenal vs CDRA - stadion.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00 / 13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00 / 13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219 / 225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat / Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

TELEARUBA: 17.00 Matinee (Hunters are for killing); 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 The Jeffersons (Lionel's pad); 21.00 Wrestling; 22.00 Movie of the week; 23.45 Resumen di noticias; 23.50 Sluiting.

***

Jessy Beukenboom in Idefre-dienst

ORANJESTAD — Sportinstituut IDEFRE heeft de bekende basebalspeler van Coca Cola, Jessy Beukenboom, in dienst genomen. Jessy Beukenboom studeerde de afgelopen vier jaar aan het Amerikaanse Whithier College, waar hij onlangs zijn bachelor of arts als instructeur lichamelijke opvoeding behaalde. Hij heeft als taak gekregen de leiding van het IDEFRE basebalprogramma voor de jeugd en zal tevens assisteren in het programma lichamelijke opvoeding voor personen met een handicap.

Latijns Amerikaans toernooi begonnen

Jeugdzorg-gift voor Little league krijgt enorm applaus

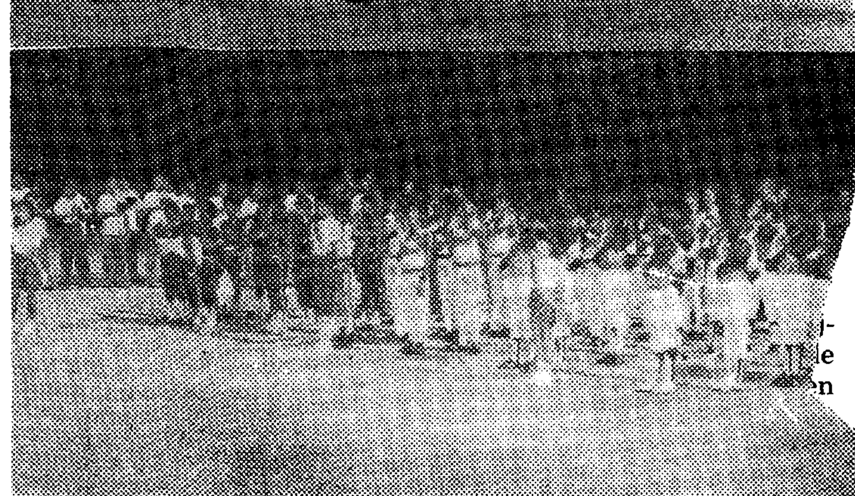
ORANJESTAD — De verrassing — in de vorm van een donatie van 75.000,-- gulden — die mevrouw Gladys van Dal namens de Federatie Antilliaanse jeugdzorg presenteerde, kreeg gisteravond de grootste ovatie van het volle Marlboro ballpark tijdens het openingsceremonieel van het Latijns Amerikaanse little league baseballkampioenschap.

De organisatie faalde reeds op de eerste dag door met ruim een uur vertraging te beginnen met het ceremonieel, dat bijgewoond werd door onder andere de minister voor Sportzaken, Margo Croes, Sportgedeputeerde Remy Zaandam, de consuls van verschillende landen en little league-director voor Latijns Amerika en Caribisch gebied, Jose Luis Purcell.

Het ceremonieel bestond uit een defile van de deelnemende delegaties met hun madrina en padrino alsmede het korps van umpires en scorers die de wedstrijden zullen leiden. Voorts was er de presentatie van vlag en volkslied van de deelnemende landen en daarna kwamen er toespraken van de ll-administrator voor de Antillen, Milo Croes, ll-director Jose Luis Purcell, Sportgedeputeerde Remy Zaandam, terwijl in drie talen de jeugdige spelers de little league-eed aflegden en pater Küstner in een gebed de zegen verzocht voor een welslagen kampioenschap. Ged. Zaandam verklaarde onder meer dat het Bestuurscollege zich garant stelde voor het eventueel te leiden verlies met het kampioenschap, een geste welk vermoedelijk niet in praktijk hoeft te worden gebracht na de donatie van de Federatie Jeugdzorg, waarvoor minister Margo Croes haar handtekening plaatste.

Nadat ged. Zaandam het kampioenschap voor geopend had verklaard, werden de openingsplechtigheden besloten met een muzikale show. Het kampioenschap is vanmorgen gestart met de eerste wedstrijd tussen Panama en de Dominicaanse Republiek.











Voetbaldag op Bubaliterrein

NOORD — Als fundraising voor de viering van het 35-jarig bestaan op 23 september organiseert Bubali Sportclub zondag een voetbaldag op zijn terrein. Zondag zal als volgt worden gespeeld: Bubali-RCS (junioren, om tien uur), Dakota-Jong San Nicolas (junioren, 11.30 uur), Tres Estrellas-Yellow Birds (barrio-teams, 12.45 uur), Nacional Vets-Bubali Vets (veteranen, 2 uur), Compra-Caiquetio Vets (veteranen, 3.30 uur), Primavera-Elmar/Unicon (commercieel, 5 uur).

Sport, recreatie voor gehandicapten

Voor uitbreiding Brandweer garage 2 ton nodig

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft de eilandsraad verzocht een aanvullend krediet beschikbaar te stellen van *f*.200.000,- voor uitbreiding van de behuizing van de Brandweer Aruba.

Het BC voert aan dat de huidige behuizing van de Brandweer in tegenstelling tot de oorspronkelijke planning nog niet is aangepast aan de groei welke in de organisatie van de Brandweer heeft plaatsgevonden. Tevens werd verwacht dat bepaalde ruimtes vrij zouden komen bij vertrek van de Technische Dienst van de politie doch deze dienst is tot heden nog niet elders ondergebracht.

In de thans aanwezige faciliteiten is met verschillende noodzakelijke voorzieningen geen rekening gehouden, zoals een ruimte waar het personeel van de uitrukdienst zich na bepaalde dienstuitoefeningen kan verfrissen, een kleedruimte voor het aan- en uittrekken van de dienstkleding en een apart toilet voor de bij de brandweer aanwezige werkneemsters. De kosten voor deze uitbreiding zullen volgens een functioneel ontwerp alsmede een globale kostenraming van DOW naar verwachting *f*.200.000,- bedragen, waarmee in de begroting echter geen rekening is gehouden.

Granaat gevonden

SAN NICOLAS — Bi de politiewacht te San Nicolas verscheen de 72-jarige bewoner M.C. die een handgranaat aan de politie overhandigde die hij in een kast — van een huis dat hij gekocht had — gevonden had. De granaat was in optimale conditie. De bewoner verklaarde dat hij twee maanden geleden een huis gekocht had en op die dag samen met een werkman de nodige reparatie ging doen toen hij die granaat in een kast vond. De politie bracht de granaat meteen naar de marinierskazerne, waar de expert constateerde dat het om een granaat ging van Amerikaanse fabrikage en een wapen dat heel goed functioneel is. Met andere woorden als iemand de pin had uitgetrokken, kon het fatale gevolgen hebben. De recherche stelt een grondig onderzoek in hoe die handgranaat daar gekomen is.

Selectie Aruba rond voor LL-WK in Miami

ORANJESTAD — Volgende week zaterdag vertrekt een Arubaanse little league-delegatie (11-12 jaar) naar Miami om van 14 tot 21 augustus deel te nemen aan het tweede little league wereldkampioenschap. Naast Aruba nemen ook deel: Mexico, Puerto Rico, Japan, Correa, Taiwan, Nederland, Spanje en Miami.

De Arubaanse selectie is gevormd uit spelers van de North League en de South League, die de verliezers waren van de selectiewedstrijden van dit jaar. De spelers zijn: Virgilio Gumbs, Charles Donker, Jarvis Larmonie, Igmar Ramharak, Francis Stamper, George van Putten, Giovannie Heiliger, Sandro van der Linden, Edgar de Mey, Ildrick Maduro, Isidro Rincones, Erwin Chundro, Leonardo Reyes, Alexander Paula, Brian Albus en Benjamin Tromp. Delegatieleider is Rudy Leysner van IDEFRE, en de coaches Caicai Williams en Buchin Williams, terwijl Jessy Beukenboom als trainer en assistent-technicus meereist.

De deelname van Aruba is mogelijk door een uitnodiging die IDEFRE vorig jaar december ontving van de City of Miami. Alle deelnemende delegaties zullen in het Everglades Hotel verblijven, terwijl ouders en anderen, die mee willen reizen ook in dit hotel tegen een speciaal tarief kunnen verblijven. Zij moeten echter zo spoedig mogelijk contact hierover opnemen met IDEFRE.

Mannen met cocaine gepakt

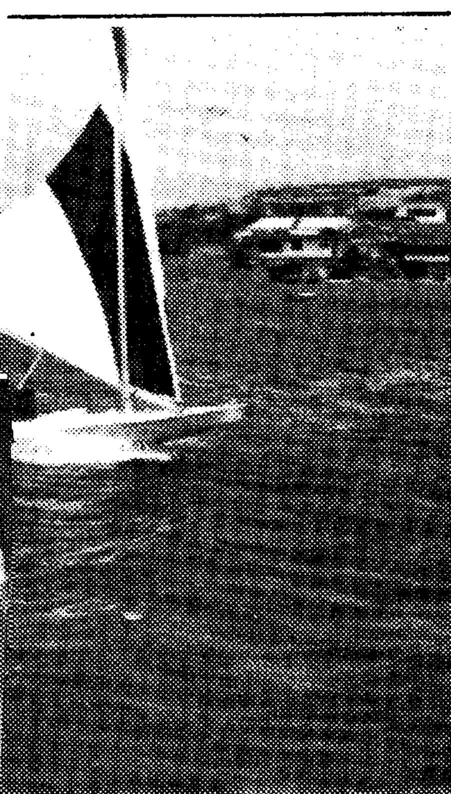
SAN NICOLAS — De politie hield in de nachtelijke uren vier mannen aan die in het bezit waren van marihuana-sigaretten en een hoeveelheid cocaïne.

Het was tijdens de nachtelijke controle dat de politie een auto geparkeerd zag bij de zee te Cura Cabai met 4 inzittenden. Bij het zien van de politie probeerde de bestuurder meteen de auto te starten, terwijl de andere inzittenden "iets" trachtten te verbergen. Na een onderzoek op de kleding van de inzittenden en in de auto vond de patrouille enkele marihuana-sigaretten en twee stukken foilpapier met een witte substantie erin. De vier mannen V.C. (24), A.K. (24), J.K. — werknemers bij een der grote hotels aan de Palmbeach — en de toerist D.K. (29) — verblijvend in dat hotel — werden voor verder onderzoek naar het Recherchebureau gebracht. Hier na werden ze overgedragen aan het Bureau Verdovende Middelen voor verder onderzoek.

Zakenvaria

HUDIG-LANGEVELDT-groep heeft wat zijn Curacaose vestiging betreft verleden jaar een «bevredigende groei» gekend. Zo blijkt uit het jaarverslag over 1982. Over de hele linie kan hetzelfde gezegd worden als men in ogenschouw neemt dat de economische situatie niet goed was. Het bedrijf heeft op Curacao niet minder dan vier deelnemingen en wel NV Assurantiehuis holding (Curacao) nv, Hudig-Langeveldt (Antillen) nv, Safeguard Risk Services Antilles nv en SRS Management Antillen nv. Andere buitenlandse vestigingen voor dit Nederlandse bedrijf zijn er onder meer op Bermuda, in de VS, Australie, Frankrijk en Italie. Het jaarverslag is op een dergelijke manier uitgegeven met zulke prachtige foto's dat menigeen het zal opbergen.

...nschappen ...se titel



WILLEMSTAD — Binnenkort begint weer de strijd om het Sunfish-kampioenschap van Curacao. Twee weekeinden achtereen zullen deze zeilboten dan voor een deel het beeld bepalen op het Spaanse water.

to, bij het MWC Brakkeput van de marine en bij WSV Jan Sofat. De inschrijving sluit op zaterdagmiddag 20 augustus om twee uur 's middags. Het wedstrijdcomite kiest dit jaar domicilie op de zeilhaven van Jan Sofat. Voor ...dere inlichtingen kan men

... strijden tussen de tien spe... nog overgebleven zijn. Het wedstrijdschema is: Leonardo Vitar tegen Jendi Croes, Robertico Thiel tegen Richard Wolff, Benjamin Orman tegen Vicente Henriquez, Orlando Kelkboom tegen Ciro Hernandez, terwijl maandagavond Lucho Croes en Johnny Tromp tegen elkaar uitkomen.

Op zaterdag 14 augustus zullen vanaf 1 uur de semi-finales en de finale worden gehouden. In dit toernooi zijn: Vicente Henriquez, Orlando Kelkboom en Johnny Tromp nog ongeslagen met 4 overwinningen zonder verlies. Benjamin Orman, Lucho Croes, Jendi Croes, Richard Wolff, Leonardo Vittar, Robertico Thiel en Ciro Hernandez hebben ieder 3 gewonnen en 1 verloren wedstrijd.

Lintendansgroep Brazil weer naar Venezuela

ORANJESTAD — Uit het bulletin van Osticeba blijkt, dat onlangs de lintendansgroep van Centro di Bario Brazil een bezoek bracht aan Venezuela. Het optreden van de groep was zo geslaagd, dat prompt een uitnodiging werd verkregen om in september tijdens een internationale feria in Venezuela op te treden.

Bij Centro di Bario Dakota is een commissie gevormd die als taak heeft actieve mensen te zoeken voor bestuursfuncties. Belangstellenden voor een bestuursfunctie kunnen in contact treden met Norma Croes of Erwin Sleur bij Centro di Bario Dakota.

Task Force San Nicolas heeft een commissie gevormd voor de organisatie van de inauguratieactiviteiten voor de San Nicolas-promenade op vrijdag 12 augustus. Deze commissie werkt nauw samen met de TAV, WEB, DOW en andere overheidsinstanties.

De carnavalscommissie van de Task Force had onlangs een vergadering met drie bestuursleden van de SAC. Afgesproken werd dat de SAC de commissie uitgebreide informaties zal toezenden, waarna men met een gezamenlijk plan zal komen voor Carnaval in San Nicolas.

JUCUAPA — In de Salvadoriaanse provincie Usulutan heeft de guerrilla een post van de Nationale garde bezet in Jucuapa. Ook elders in het land wordt volgens de guerrillaradio hard gevochten. Zo zou men de strategisch gelegen berg Cacahuatique veroverd hebben. Deze was twee maanden geleden na zware gevechten door het leger heroverd.

Fedefak: morgen begint amateurvoetbal

WILLEMSTAD — De competitie van het amateur-voetbal op Curacao voor het jaar 1983 begint zaterdagavond en wel in het SUBT-stadion om zeven uur.

Volgens plan moet op dat tijdstip het defile gaan trekken, waarbij men het stadion binnenkomt aan de Marie Pompoenkant. Om kwart over zeven beginnen de toespraken van de voorzitters van de amateurvoetbal-organisatie van Curacao, Fedefak en van de Curacaose voetbalbond, CVB, en door de gedeputeerde voor Sportzaken Willie Franco. Daarna volgt het uitreiken van de prijzen aan de goalgetters enz. van het voorbije kampioenschap. Om half acht wordt de Curacaose hymne gezongen en worden de vlaggen gehezen. Om kwart voor acht tenslotte gaan de clubs loten en om kwart over acht begint de eerste wedstrijd. De bal wordt daarbij in beroering gebracht door genoemde gedeputeerde, die daarbij begeleid wordt door de sportkoningin en de Fedefak-voorzitter. Het wordt hierbij echter niet geheel duidelijk of een en ander wordt gecombineerd met de Fedeprof-wedstrijd SUBT-Undeba welke volgens plan van zondag naar zaterdag zou vooruitgeschoven worden.

Volleybal competitie begint zondag

...MSTAD — De Curaca- voor de gemiddelde Amigoe-lezer niet bekend is. Bij de beoordeling van deze stukken zal ook de maatschappelijke relevantie ervan in ogenschouw genomen worden.

Het schrijven van stukken onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in zeer uitzonderlijke gevallen toegestaan; namelijk als de noodzaak tot behoud van anonimiteit van de auteur door de redactie gedeeld wordt. De beslissing daarover wordt in gemeen overleg genomen.

Grote terughoudendheid wordt betracht ten aanzien van gedichten die als ingezonden stukken worden ingediend.

Omdat de kracht van ingezonden stukken zit in hun beknoptheid, wordt door de beugel genomen een maximale lengte aangehouden van anderhalf A-4 velletje met ruime regelafstand. Voor langere stukken kan aan plaatsing in de weekend-bijlage Napa gedacht worden.

Stukken die al uitgebreid elders gepubliceerd zijn worden omwille van de actualiteitswaarde eveneens geweigerd.

Onder al deze en andere omstandigheden houdt de (hoofd)redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en/of strekking te weigeren voor publicatie in de Amigoe.

Pluim van korfbal internationale voor Idefre

ORANJESTAD — Sportinstituut IDEFRE ontving een brief van de International Korfbal Federation" (IKF) waarin dank wordt uitgebracht voor de uitstekende wijze waarop onlangs de organisatie en de begeleiding bij het bezoek en de scheidsrechterscursus van de heer Ton Mareijn waren verzorgd.

Het enthousiasme van de heer en mevrouw Marteijn, door hen bij hun thuiskomst getoond, spreekt voor zich. Aldus de brief die ondertekend was door Tineke van Heusden-Schiimel namens de projectgroup America van de IKF. De gemaakte contacten, het verblijf, de cursusresultaten en onderwonden medewerking, hebben diepe indruk gemaakt op docent Marteijn. Het zal u dan ook niet verbazen — aldus de brief — dat follow up en mogelijk meer cursuswerk op Aruba, eventueel in samenhang met activiteiten op de andere eilanden, hoog in het vaandel van de projectgroep Amerika staat.

AMERICA LATINA

GUATEMALASTAD — De regering van Guatemala heeft een protestnota gestuurd naar Engeland in verband met het feit dat twee Guatemalteken die geexecuteerde zouden zijn in Belize. Volgens de in Guatemala bekomen inlichtingen zijn de beide mannen opgehangen op beschuldiging van een dubbele moord welke zij in september 1982 zouden hebben gepleegd. De protestnota werd aan Londen gericht omdat Guatemala het bestaan van Belize als onafhankelijke staat niet erkent. Het moet Guatemala ook van het hart dat in een tijd, waarin zoveel wordt gepraat over mensenrechten het goed zou zijn een onderzoek te laten instellen of beide Guatemalteken wel een eerlijk proces hebben gehad.

***

MEXICOSTAD — Een federale rechter in de Mexicaanse hoofdstad heeft ex-senator Jorge Diaz Serrano officieel in beschuldiging gesteld van fraude, gepleegd in de tijd dat hij directeur van het staatsoliebedrijf Pemex was. De rechter achtte het door het Openbaar Ministerie aangedragen bewijsmateriaal voldoende om de ...

uit Belem vertrekken.

***

SAN JOSE — In de Costarikaanse hoofdstad is het langste proces begonnen en wel tegen negentien verdachten tegelijk die lid zouden zijn van de eerste clandestiene organisatie welke in dit Middenamerikaanse land heeft geopereerd en welke als doel had de democratisch gekozen regering met geweld omver te werpen en welke mikte op een langdurige «oorlog van het volk», zoals men het noemde. Onder de verdachten zijn zes dames die evenals de mannelijke verdachten al twee jaar vastzitten in afwachting van het klaarkomen van de tenlastelegging met bijbehorend materiaal, dat samen niet minder dan 11.000 folio vellen lang is. Er worden aan de beklaagden die in de volksmond La familia wordt genoemd, vijf delicten tenlastegelegd, maar geen enkel daarvan heeft een politiek karakter. De eerste actie van de groep was indertijd geweest een gewapende aanslag op een jeep met Amerikaans marinepersoneel dat met de ... de V...

Jongen met twee ruilharten

JOHANNESBURG — Een 16-jarige Zuid-Afrikaanse jongen heeft sedert gisteren met drie harten, waarvan natuurlijk maar één van hemzelf is. Twee jaar geleden werd in zijn borstkas een «vreemd» hart ingeplant, ter ondersteuning van zijn eigen, slechtwerkende orgaan. Het ruilhart werkte ook niet bevredigend, waarna het Zuid-Afrikaans chirurgen-team van dr. Christiaan Barnard hem een nieuw hart inplantte, namelijk dat van een 13-jarig meisje dat bij een verkeersongeval overleed.

De toestand van de jongen is bevredigend.



Komunikado

Servisio di Informashon di Gobièrnu Sentral

ta partisipá ku awe nochi, 5 di ougustus 1983, pa 20.30'or despues di notisiero di TeleCuracao,

Prome Minister di Antia Ulandes,

Señor Ir. Don Martina

lo dirigi su mes na pueblo pa informá i aklará posishon di Gobièrnu Sentral i Antia Ulandes pa loke ta e situashon finansiero-ekonómiko aktual.

E transmishon ta via Tele-Curacao en kadena ku radionan lokal. E programa aki ta e último for di un serie di tres programa ku Prome Minister, Ir. Don Martina, a presentá e siman aki enkuantu situashon finansiero-ekonómiko aktual di Antia Ulandes.

Mayor League baseball

Herstel van Yankees, weer verlies Dodgers

NEW YORK — De Yankees wonnen gisteravond weer, na drie games op rij van de Toronto Blue Jays te hebben verloren. Maar omdat Baltimore - met de formidabel battende Eddy Murray - ook blijft winnen, bleven de Yankees 4 games achter.

In de National League speelde de rlief-pitching de Dodgers weer parten. Zij verloren van Cincinnati en raakten weer zes-en-een-halve wedstrijd achter.

Pitcher Shane Rawley en outfielder Dave Winfield waren gisteravond de sterren bij de Yankees. Rawley (10-9) pitchte zijn 3e opeenvolgende, complete game en Dave Winfield sloeg 2 runs binnen voor een 3-1 zege van de Yankees.

De Kansas City Athletics wonnen eindelijk weer een keer en slaagden erin de Milwaukee Brewers met 6-2 voor te blijven.

Ook de Texas Rangers keerden terug op het winnende pad. Na acht wedstrijden achter elkaar te hebben verloren, won Texas gisteravond met 6-1 van de Boston Red Sox.

Voor de zoveelste keer in dit seizoen won Eddy Murray een wedstrijd voor Baltimore. Hij had een double in de 11e inning, waardoor de Orioles met 4-3 zegevierden over de Cleveland Indians. Baltimore-pitcher Scott McGregor (14-4) werd de eerste pitcher, die dit jaar 14 wedstrijden won. Het was de 6e opeenvolgende overwinning voor McGregor.

De Chicago White Sox lijken echt DE verrassing van het jaar te zullen worden. Ze wonnen opnieuw, de Detroit Tigers werden verslagen met 4-2.

De Minnesota Twins behaalden een 4-3 overwinning op Oakland en de Seattle Mariners wezen de California Angels met 8-5 terug.

In de American League-East is de stand als volgt:

Baltimore	61 42	-
Detroit	61 44	1
Toronto	60 45	2
New York	57 46	4
Boston	53 52	9
Cleveland	44 62	181/2

In de American League-West ziet de ranglijst er als volgt uit:

Chicago	56 49	-
Kansas City	49 52	5
California	52 56	51/2
Texas	50 55	6
Oakland	50 59	8
Minnesota	45 64	13
Seattle	42 66	151/2

In de National League scoorden de Cincinnati Reds een run in de 11e inning en brachten de Dodgers een 3-4 nederlaag toe.

De Atlanta Braves behaalden een ruime 8-1 overwinning op de San Fransisco Giants, mede door de 24e homerun van Dale Murphy.

Ron Cey en Jody Davis sloegen homers voor de Chicago Cubs, die St. Louis voor de derde achtereenvolgende keer versloegen, nu met 9-6.

De Montreal Expos behaalden een krappe 2-1 overwinning op de New York Mets en in San Diego won Dave Dravecky zijn eerste wedstrijd sinds de All Star Game, door Houston met 4-2 terug te wijzen. Dravecky's record is nu 13-4.

De Pittsburgh Pirates zagen hun sterke opmars gestuit door de Filadelfia Phillies, die met 5-1 wonnen, dank zij het sterke pitchen van Steve Carlton (10-11).

In de National League-East is de stand als volgt:

Pittsburgh	56 50	-
Filadelfia	53 50	11/2
Montreal	53 52	21/2
St. Louis	53 53	3
Chicago	50 57	61/2
New York	41 66	151/2

In de National League-West is de stand als volgt:

Atlanta	67 42	-
Los Angeles	59 47	61/2
Houston	54 52	111/2
San Diego	53 54	13
San Fransisco	52 56	141/2
Cincinnati	48 60	181/2

Het wedstrijdprogramma ziet er als volgt uit:

AMERICAN LEAGUE:

California (Zahn 8-5) in Seattle (Young 8-11),

Chiacgo (Martz 0-0) in Baltimore (Boddicker 7-5),

Texas (Smithson 6-10) in Cleveland (Sorensen 5-8),

Detroit (Rozema 8-1) in New York (Righetti 11-3),

Toronto (Gott 6-8) in Milwaukee (Haas 8-2),

Oakland (Heilmueller 0-2) in Minnesota (Lysander 3-9),

Boston (Hurst 7-8) in Kansas City (Splittorff 9-4).

NATIONAL LEAGUE:

New York (Torrez 6-11) in Chicago (Ruthven 7-9),

Montreal (Gullickson 9-10) in Pittsburgh (de Leon 2-0),

Filadelfia (Denny 11-5) in St. Louis (Stuper 7-7),

Atl'anta (McMurtry 12-6) in Los Angeles (Valenzuela 10-6),

Cincinnati (Berenyi 5-11) in San Diego (Thurmond 5-1),

Houston (Knepper 4-10) in San Fransisco (Laskey 11-8).

Hinault verlangt naar Tour '84

LANNION — Bernard Hinault heeft gisteren bij zijn ontslag uit het ziekenhuis van Lannion verklaard verlangend uit te kijken naar de Ronde van Frankrijk van 1984. Na de operatie aan zijn rechterknie was Hinault optimistisch over zijn toekomst, al zal hij voorzichtig te werk te gaan. „Dit jaar komt er van wielrennen niets meer. Volgend seizoen wil ik niet meer dan honderd dagen op de fiets zitten. Hoofdzakelijk in etappewedstrijden. Misschien rijd ik voor de Tour de Ronde van Italie".

Drie maanden lang had Hinault een schrijnend gevoel in de geblesseerde knie. Op weg naar huis voelde hij geen pi n meer. "Ik krijg nu ook weer zin in wielrennen en vooral in winnen". Hinault zei ook het contract bij zijn sponsor uit te dienen, ook al zal de rolverdeling in de ploeg nu Laurent Fignon de Tour de France heeft gewonnen niet gemakkelijk zijn. "Ik zie niet in waarom niet verschillende kampioenen in een team kunnen rijden".

Supportersgeweld in Rotterdam

ROTTERDAM — De Rotterdamse politie heeft gisteravond vijftien Feyenoord-supporters en dertig fans van de Engelse voetbalclub Liverpool aangehouden, die in de buurt van het centraal station met elkaar waren slaags geraakt.

De Feyenoord-supporters begonnen volgens de politie bij het station stenen te gooien naar de Engelsen, die net met de boottrein uit Hoek van Holland waren aangekomen. De Liverpool-fans gooiden terug, waarna de vechtpartij ontstond. De politie maakte een eind aan het gevecht door de 45 supporters aan te houden en naar het bureau af te voeren. Zij zijn in de loop van de avond weer op vrije voeten gesteld.

Liverpool doet het komend weekend mee aan het zesde Rotterdam-toernooi, dat in het Feyenoord-stadion wordt gehouden. De Nederlandse voetbalcompetitie begint over ruim twee weken.

Lichtgevende kogel op atletiek-WK

HELSINKI — Het publiek dat de finale van het kogelslingeren gaat bijwonen in Helsinki bij het atletiek-wereldkampioenschap krijgt met een primeur te maken. Om de toeschouwers beter in staat te stellen de baan van het 7 kilo en 250 gram wegende projectiel te volgen is de kogel voorzien van lichtgevende verf.

Volleybalbond tevreden over deelname aan Conorceca-toernooi

WILLEMSTAD — De Antilliaanse heren-selectie heeft tijdens het Conorceca-toernooi in het Amerikaanse Indianapolis geen enkele wedstrijd in winst weten om te zetten. Men moest daar aantreden tegen volleybalgrootmachten als Cuba, Mexico, Puerto Rico, Canada en de VS. Binnenkort zal men de deelname binnen de Antilliaanse volleybalgelederen aan een kritische evaluatie gaan onderwerpen. Dit was nog niet mogelijk omdat menigeen uitlandig was.

Het Conorceca-toernooi omvat de landen van Noord en Midden Amerika en het Caribische gebied. De eerste wedstrijd was meteen raak, zo blijkt uit het korte overzicht dat de Curacaose volleybalbond beschikbaar stelde. Het was de eerste internationale ontmoeting voor de ploeg dit jaar. Daar hadden de Cubaanse tegenstanders uiteraard geen boodschap aan. Tegen Mexico speelde men een stuk beter. De beste wedstrijd speelde men tegen de VS, welk land kampioen van dit toernooi werd. Tegen Puerto Rico won de Antilliaanse ploeg bijna een set. Men stond al op 12-4 maar daarna putte Puerto Rico uit een ander vaatje en won ook deze set met 16-14.

De Antilliaanse federatie is niet ontevreden over deze deelname. De ploeg heeft goed weerstand geboden. De wedstrijden waren ook van belang om de noodzakelijke ervaring op te doen en uiteindelijk zal de trip het niveau van het volleybal zeker ten goede komen, aldus het ontvangen communique.

Sithoc-training

WILLEMSTAD — Tijdens de training van de voetballers van Sithoc vanavond op het eigen terrein wordt een belangrijke mededeling gedaan, zo is aangekondigd. Zondag zal er na de training een vergadering zijn van bestuur en alle spelers. Zo blijkt uit een mededeling van PR-man Morris E.Isenia.

Warwaru in Costa Rica goed op dreef

WILLEMSTAD — De Curacaose volleybalvereniging Warwaru heeft tijdens zijn recente bezoek aan Costa Rica kans gezien vier van de zeven wedstrijden in winst om te zetten. Tweemaal verloor men van het team van Canal 4, dat de ranglijst van het Costarikaanse volleybal aanvoert. De eerste wedstrijd werd met 0-3 verloren. In de revanche-ontmoeting wist de Curacaose ploeg met 2-1 voor te komen, maar uiteindelijk moest men het hoofd toch buigen voor de tegenstander welke met 3-2 won. Meer succes had men tegen de no 2 van de Costarikaanse competitie, Calasanz, waarvan men met 3-0 won. Een speler onderscheidde zich bijzonder tijdens deze trip en wel de jeugdige speler Franky Canwood. Zo blijkt uit een communique van de Curacaose volleybalbond.

Nacional blijft aan kop in Uruguay

MONTEVIDEO — Nacional staat ondanks het gelijkspel tegen Defensor nog veilig aan kop in de voetbalcompetitie van Uruguay. Nacional heeft 19 punten en wordt gevolgd door Defensor met 16 punten, Bella Vista staat derde met 14 punten.

Surfkampioenschappen om Curacaose titel



WILLEMSTAD — Binnenkort begint weer de strijd om het Sunfish-kampioenschap van Curacao. Twee weekeinden achtereen zullen deze zeilboten dan voor een deel het beeld bepalen op het Spaanse water.

WILLEMSTAD — Voor het Curacaose sunfish-kampioenschap van Curacao wordt dit jaar in de weekeindes van 20 en 21 en van 27 en 28 augustus gezeild. Dit gebeurt onder auspicien van het eilandelijke Bureau Sportzaken. De organisatie berust bij SOV Asiento, het Marine Watersportcentrum Brakkeput en WSV Jan Sofat.

In totaal zijn er zes wedstrijden, en wel een wedstrijd op de zaterdagen 20 en 27 augustus en twee wedstrijden op de zondagen 21 en 28 augustus. Het laag gehouden inschrijfgeld moet overhandigd worden bij het aanbieden van de wedstrijdbepalingen.

Inschrijving is mogelijk bij de bar van de zeilhaven van Asiento, bij het MWC Brakkeput van de marine en bij WSV Jan Sofat. De inschrijving sluit op zaterdagmiddag 20 augustus om twee uur 's middags. Het wedstrijdcomite kiest dit jaar domicilie op de zeilhaven van Jan Sofat. Voor nadere inlichtingen kan men naar de leden van het wedstrijdcomite bellen: Norbert Bielderman (tel.615337 of 77525), B. van Kampen (672221) of Cees Siebsma (611730 of 77923).

Fedefak: morgen begint amateurvoetbal

WILLEMSTAD — De competitie van het amateur -voetbal op Curacao voor het jaar 1983 begint zaterdagavond en wel in het SUBT-stadion om zeven uur.

Volgens plan moet op dat tijdstip het defile gaan trekken, waarbij men het stadion binnenkomt aan de Marie Pompoenkant. Om kwart over zeven beginnen de toespraken van de voorzitters van de amateur-voetbal-organisatie van Curacao, Fedefak en van de Curacaose voetbalbond, CVB, en door de gedeputeerde voor Sportzaken Willie Franco. Daarna volgt het uitreiken van de prijzen aan de goalgetters enz. van het voorbije kampioenschap. Om half acht wordt de Curacaose hymne gezongen en worden de vlaggen gehezen. Om kwart voor acht tenslotte gaan de clubs loten en om kwart over acht begint de eerste wedstrijd. De bal wordt daarbij in beroering gebracht door genoemde gedeputeerde, die daarbij begeleid wordt door de sportkoningin en de Fedefak-voorzitter. Het wordt hierbij echter niet geheel duidelijk of een en ander wordt gecombineerd met de Fedeprof-wedstrijd SUBT-Undeba welke volgens plan van zondag naar zaterdag zou vooruitgeschoven worden.

Volleybal competitie begint zondag

WILLEMSTAD — De Curacaose volleybalcompetitie begint zondag te draaien met niet minder dan vijf wedstrijden. Om vijf uur komen tegen elkaar uit in de A-klasse van de dames, in poule A Excalibur en Swatanari en bij de heren in poule B van de A-klasse Xaverianen en Golden Eagles; om zes uur spelen in de dames-hoofdklasse Flying Six en Xaverianen en in de heren-hoofdklasse Jets B en Red Mayo, waarna de vijfde en laatste wedstrijd om half acht begint, eveneens in de heren-hoofdklasse tussen Stakamahakchi en Sithoc. De competitie wordt dan volgende week voortgezet op woensdag en donderdag met telkens vier wedstrijden, waarmee men steeds om half acht begint.

In de dames A klasse heeft Atlantic Stars zich teruggetrokken. Als gevolg daarvan worden de voor deze clubs uitgeschreven wedstrijden beschouwd als niet gespeeld. Men speelt daarom in poule A en B drie ronden voor deze competitie.

Despues di viktoria di 2-0 di ayeranochi

Jong Holland ta menasa Victory Boys na di 2 lugá

WILLELMSTAD — Poko poko pero sigur Jong Holland/SNAV ta tratando na pone man riba e di dos puesto tras di e barikahèlnan di SUBT. Ayeranochi e trikolónan a dal un paso importante den e direkshon ei ganando hustamente di Victory Boys/Apolinares, ku ta e ekipo ku te na e momentunan aki ta okupante di e di dos lugá riba e tabla. Dos anotashon di Erwin Godfried a duna Jong Holland un triunfo meresí di 2-0 dilanti di un asistensha di un 500 persona.

E partido por lo general tabata di basta bon nivel ku Jong Holland ehersiendo un dominio ku un futbòl mas agresivo. Spesialmente den e promé mitar esaki tabata masha bisto. Un mihó koordinashon entre e liña meimei i e punteronan a duna e trikolónan mas empuhe pero tòg nan mester a dependé di un eror di e portero di Victory Boys pa skor un biaha den e promé mitar. Portero Camil Robinson a kometé e eror di tene e bala demasiado largu den su man i esaki a ser kastigá pa arbitro Badour ku un tiru liber indirekto den area chikí. Un situashon naturalmente super-peligroso pa Victory Boys ku no por a hasi nada otro sino di forma un barera humano riba liña di gol. Erwin Godfried riba un toke di Rofino Fraai sin embargo tòg a logra pasa e bala mei-mei di tur e pianan ei. Godfried a ripití na di 86 minüt ora ya tur hende mas o menos a konformá kaba ku un skor di 1-0. Fairley Sille a hasi e trabao preparativo e biaha aki penetrando den e defensa di Victory Boys i hungando e bala na e momentu presiso pa Godfried kende no tabatin nada otro di hasi sino di bati'é aden for di alkanse di e portero Robinson.

E viktoria di Jong Holland ta e promé despues di un racha di no menos ku 6 empate. E trikolónan di e manera aki ta igualá ku Victory Boys pa loke ta kantidat di punto. Tur dos ekipo tin 14 pero Victory Boys ta ketu bai number dos a base di e echo ku e ekipo tin un wega menos hungá ku Jong Holland. E anotashonnan tabata golnan number 3 i 4 pa Godfried den e kampaña 1983.

E partido valido pa e kampeonato di e di dos divishon a terminá den un viktoria pa Vasco da Gama. Ku igual skor ku Jong Holland a gana di Victory Boys, Vasco a vense Canisius Boys. Vasco tin awor 14 punto den 11 partido. E enkuentro tabata e di 9 di Canisius Boys, ku tin te aínda un total di únikamente 5 punto.

E kampeonato ta kontinua awe nochi ku e sigiente weganan: Indekor-Centro Barber, Jong Colombia-Skèrpènè. Pa loke ta e partido di e dos divishon ta asina ku Indekor a pone e partido di promé buelta riba su nomber ku skor di 2-0. Jong Colombia a mustra señalnan masha kla di rekuperashon i e ekipo di Boca lo trata na rèk su racha di invikto den e di dos buelta te na 6 partido. Te aínda nan a empatá kuater biaha i gana un biaha (4-0 di Victory Boys) den e di dos buelta. Den e promé buelta Jong Colombia i Skèrpènè no a yega mas leu ku un empate na sero gol.

Situashon a bira prekario

Cobras a pèrde ku 1-2 di Sta Maria Pirates

WILLEMSTAD — E situashon di Cobras/Banco di Caribe a bira realmente prekario despues ku e ekipo a sufri su di 14 derota ayeranochi den kuadro di e kampeonato di beisbòl AA. Pió ta ku nan a pèrdè ayeranochi kontra hustamente e ekipo ku kua sigur nan no por a permití nan mes e luho ei, esta e ekipo sotanero Sta. Maria Pirates Miller High Life. E diferensha entre Cobras i Pirates ta awor solamente 1/2 wega. Cobras su rèkórt ta 8-14 mientras ku esun di e ekipo di Sta. Maria ta 8-15. Un konsuelo pa Cobras ta kisas ku Wild Cats tambe ta diki-diki den zona di peliger ku 9 ganá i 14 perdí.

Aparte di a kumbini primeramente e Piratanan, ku naturalmente lo no ke ta e ekipo ku tin di hunga e serie di promoshon/degradashon, e derotanan ku promé Wild Cats i despues Cobras a sufri e siman aki ta favoresé e ekiponan di Alpha i Sta. Rosa ku ta tratando na sigurá nan klasifikashon pa e play-off final. Royal Scorpions i Blue Hawks virtualmente tin un puesto den final den nan saku kaba.

E partido di ayera tabata un bon duelo di pitcheo entre dos hoben lansadó ku ta Alfred Borgschot di e ekipo Pirata i Deron Clara di Cobras. Un publiko masha chikí — 148 persona loke ta e asistensha di mas abao e temporada aki — a mira kon e dos ekiponan a habri e partido notando kareda, pero no a logra di hasi esei mas pa restu di e enkuentro. Cobras a bai dilanti 1-0 den e promé entrada i e Piratanan a kontestá un bes ku 2 kareda pa hasi e skor 2-1 na nan fabor. Esaki a bira e resultado final tambe. Borgschot a plama 7 hit i a kontá ku fildeo hermétiko di su kompañeronan; Clara a tira pelota di 6 hit den kòusa perdí. Cobras tabatin 3 eror.

Despues di e partido di ayera e posishon di e ekiponan ta di e sigiente forma:

1.Royal Scorpions	16- 7
2.Blue Hawks	15- 8
3.Alpha	13-11
4.Sta. Rosa	11-11
5.Wild Cats	9-14
6.Cobras	8-14
7.Pirates	8-15

Awenochi tin e clash entre Royal Scorpions i Blue Hawks. Di gana e sorprendente Paranan lo forsa un empate na e promé puesto mientras ku Scorpions lo amplia su ventaha konsiderablemente si e gana.

Despues di viktoria riba Rosaria

Velasquez den final di Klub di Ajedres Janwé

WILLEMSTAD — Max Velasquez ta bai partisipa den e gran final di e Klub di Ajedres Janwe despues ku el a gana diasabra di Arthur Rosaria. Esey tabata un di e enkuentronan riba e prome diasabra despues ku e klub a tuma un siman di vakashon.

Den grupo A tabatin tres enkuentro riba e programa. E partido mas importante tabata esun di Velasquez i Rosaria. Pa e ganado tabatin un luga habri den final. Tabata Velasquez kende a domina e akshonnan, prinsipalmente den e fase final dje wega, logrando asina un viktoria meresi riba Rosaria. E resultado ta nifika ku e siguente hungador ta bai hunga den final den grupo A:1 David Curiel, 2 Benito Bito, 3 Wanner Richardson, 4 Max Velasquez, 5 Dennis Pikero i 6 Alrun Tokaay. E prome buelta dje final lo ta diasabra proksimo.

Den e otro enkuentronan di djasabra ultimo Marcos Cova no por a bini kla ku Geert van der Ploeg i asina Van der Ploeg a gana. Mientras ku Gino Cova no por a konserva un ventaha di material kontra Marc de Maayer, kende a rekupera i a gana e partido,

Klub di Ajedres Janwe a tuma despedida tambe dje hungado femenino Joanne Garmers, kende pa motibo di estudio mester a viaha pa Hulanda. Ku esaki e klub a perde un di su miho hungadonan, den e kaso aki un hungado dje sekso feminino, ku tambe tabata un persona hopi aktivo i dedika den direktiva dje klub, kwal ta spera ku Joanne Garmers tin tur sorto di eksito na Hulanda.

E entrega di e premionan dje kampeonato regular di 1982 a keda suspendi te diasabra proksimo na Sentro di bario Janwe. E direktiva ta spera ku tur miembro lo ta presente. E ganadonan dje ultimo kampeonato ta: grupo A 1 David Curiel, 2 Alrun Tokaay i 3 Benito Bito, grupo di damas 1 Joanne Garmers, 2 Monique Blume i 3 Marin Garmers; grupo B 1 Berry den Dunnen, 2 Shastri Moesker i 3 Geert van der Ploeg; grupo C 1 Renato Bito, 2 George Emelina i 3 A. Arias.

Diasabra proksimo e gran final lo kuminsa. Nan ta spera ku e enkuentronan lo bira hopi interesante. E programa ta: David Curiel- Alrun Tokaay, Benito Bito-Dennis Pikero i Wanner Richardson -Max Velasquez. Tambe lo enfrenta otro Marc de Maayer i Enrico Garmers pa determina kende lo inkorpora e selekshon di Janwe ku dia 19 di agusto lo partisipa den un interkambio di ajedres na Venezuela. Tur hende ta bonbini trobe djasabra awo den Sentro di bario Janwe pa presensha e aktividatnan di e Klub di Ajedres Janwe.

Dinsdag slot Asiento vakantiebridgetoernooi

WILLEMSTAD — De voorlaatste ronde van de beide Asiento bridgetoernooien tijdens de vakantie is achter de rug. Op dinsdag 9 augustus komt er een einde aan.

Bij het ochtendtoernooi van de dames was de uitslag afgelopen dinsdag: 1 Fabriek-Debets 66,19 procent, 2 Henriquez-Nebbeling 64,28, 3 Schniger-Ophey 59,04,4 Siemens-Schouten 51,90, 5 Craane-Van der Jagt 51,42, 6 Van der Plank-Senior 50,95 en 7 De Paus-Wijers 50,00; de andere paren bleven onder de 50 procent. In de uitslagen van verleden week is volgens Asiento een fout geslopen: de dames Van Loon en De Jong behaalden toen 51,78%, hetgeen goed was voor de zesde plaats.

Bij het avondtoernooi was het resultaat: 1 Brown-Broadhurst 61,31 %, 2 Berend-Van der Ende 60,42, 3 Geenen-Voorbraak 56,25, 4 echtpaar Bochoven 55,21, 5 Moenir Alam-Van den Brink 54,17, 6 Serphos-Van der Pol 53,13, 7 Siemens-Schouten 51,49, 8 Koper-De Vries 51,19 en 9 Beerman-Vos 50,00 %. De andere bridgers bleven onder de 50 procent.

De prijsuitreiking is op dinsdag 16 augustus, de laatste toernooidag is 9 augustus.

De najaarsmarathon wordt op zaterdag 27 augustus gehouden te Rust en Burgh. De aanvang is negen uur 's morgens. De inschrijving is mogelijk bij de heer Vos (tel.77736 tot en met 21 augustus).

Sport in het kort

LA PAZ — Het voetbalelftal van Bolivia heeft een vriendschappelijk duel tegen Paraguay met 2-1 gewonnen. Alle doelpunten werden na rust gemaakt. Voor Bolivia scoorden Taborga (78e) en Camacho (86e). Het tegendoelpunt kwam van Galarza. De wedstrijd werd in La Paz gespeeld.

HANNOVER — Jimmy Hartwig, de middenvelder van de Europese bekerhouder Hamburger SV, is met een zware hersenschudding in een ziekenhuis opgenomen. Hartwig kwam woensdag tijdens een oefenwedstrijd bij Hannover '96 (2-2) in botsing met Gorski. De 28-jarige Hartwig kan zich de schok niet meer herinneren. Volgens de behandelend neuroloog is het nog onbekend wanneer Hartwig Hannover kan verlaten.

AFRICA — Chili heeft in een vriendschappelijke voetbalwedstrijd Peru met 2-0 (1-0) verslagen. Beide doelpunten kwamen op naam van Letelier (18e en 67e minuut). Het duel in Africa werd bijgewoond door 22.000 kijkers.

DOVER — De 19-jarige Engelse bankemployé Alison Streeter werd de tweede vrouw in de wereld, die Het Kanaal heen-en-terug heeft overgezwommen. Zij zwom in een ruk naar Frankrijk en terug in 21 uur en 16 minuten.

BUENOS AIRES — Tijdens een voetbalwedstrijd tussen Boca Juniors en Racing Avellanada in Buenos Aires werd een toeschouwer gedood en verloor een andere een oog toen twee supportersgroepen elkaar met fakkels bestookten.

Uitgifte 10,5% obligatielening 1983 - 1988 Nederlandse Antillen

De voorwaarden zijn:

1. Vanaf maandag 25 juli 1983 staat de inschrijving open op een obligatielening met jaarcoupons per 1 augustus.
2. De lening wordt geplaatst ter financiering van projecten, die de structuur van de Antilliaanse economie versterken zoals de Ontwikkelings Bank van de Nederlandse Antillen.
   Tevens past deze uitgifte in het kapitaalmarktbeleid van de regering dat is gericht op het aanbieden en bevorderen van productieve beleggingsmogelijkheden voor binnenlandse besparingen, tegen een concurrerend rendement.
3. Het Departement van Financien geeft de lening uit en draagt zorg voor de rente en aflossingsbetalingen.
4. De lening heeft een looptijd van vijf jaar, aanvangende op 1 augustus 1983. De aflossing zal geschieden op 1 augustus 1988. Vervroegde of gedeeltelijke aflossing door het Departement van Financien is niet toegestaan.
5. Gegadigden kunnen inschrijven op obligaties in coupures van f. 1.000,- f. 10.000,- en f. 100.000,-. De koers van uitgifte bedraagt 100%.
6. Coupons waarover niet binnen vijf jaar na vervaldatum is beschikt, verjaren ten gunste van de Nederlandse Antillen.
7. Wanneer de vervaldatum niet op een werkdag valt, geschiedt de betaling van coupons op de eerst volgende werkdag.
8. Betaalbaar gestelde coupons kunnen ter verzilvering worden aangeboden bij de Bank van de Nederlandse Antillen. Tevens is het mogelijk dat de coupons per aangetekende post ter verzilvering aan het Departement van Financien, Pietermaai 4-4a worden aangeboden, onder vermelding van de naam van de lokale bank en het rekeningnummer, waarop het te betalen bedrag dient te worden gestort.
9. Inschrijvingen op de obligatielening kunnen geschieden bij alle kantoren van de handelsbanken op de eilanden van de Nederlandse Antillen alsmede bij het Departement van Financien, Pietermaai 4-4a te Curacao in gesloten couvert, onder vermelding van het gewenste aantal coupures en het totale bedrag.
   Indien de inschrijving en aankoop geschiedt rechtstreeks bij het Departement van Financien zal 0,75% kosten in rekening worden gebracht. Bankinstellingen zijn hiervan vrijgesteld.
10. De storting van de toegewezen obligaties moet plaatsvinden op 1 augustus 1983 voor 11.30 uur op de rekening "10,5% obligatielening Gouvernement Nederlandse Antillen" bij de Bank van de Nederlandse Antillen.
11. Indien zich voor de dag van inschrijving, naar de mening van de emittent omstandigheden voordoen die het welslagen van de emissie in gevaar kunnen brengen, kan deze uitgifte worden teruggenomen.
12. [illegible] looptijd van de lening bij het Departement van Financien worden gekocht en verkocht.
    De overnameprijs wordt in deze gevallen gesteld op de contante waarde over de resterende looptijd van de obligaties berekend tegen een "marktrente", die gebaseerd is op rente-ontwikkelingen in binnen- en buitenland.
    De aankoopvoorwaarden staan vermeld in punt 9.
    Bij verkoop van de obligaties aan het Departement van Financien wordt aan eenieder 0,5% kosten in rekening gebracht.

De Directeur,
D.E. Calvo.

Uitgifte 8,5 - 9,5% schatkistpapier Nederlandse Antillen 1983 - 1985

De voorwaarden zijn:

1. Vanaf maandag 25 juli 1983 staat de inschrijving open op een schatkistpapier uitgifte die een looptijd heeft van 1 augustus 1983 tot 1 augustus 1985.
2. De uitgifte [illegible] schatkistpapier [illegible] op 1 augustus 19[illegible]
3. Het Departement van Financien geeft de lening uit en draagt zorg voor de rente en aflossingsbetalingen.
4. De lening heeft een looptijd van maximaal twee jaar.
   Ook na 1 jaar, op 1 augustus 1984, kan de lening worden afgelost, indien [illegible] van het papier dit wenst. Voor elke coupure van f. 1.000,- wordt dan f. 1.085,- uitbetaald. Dit komt neer op een rente van 8,5%. Na 2 jaar, op 1 augustus 1985 wordt de gehele uitgifte inclusief de opgelopen rente afgelost. Voor elke ingelegde f. 1.000,- wordt op 1 augustus 1985 f. 1.200,- betaalbaar gesteld. Dit komt neer op een jaarlijkse rente van 9,5%.
5. Gegadigden kunnen inschrijven op deze schatkistpapier uitgifte in coupures van f. 1.000,- f. 10.000,- en f. 100.000,-. De koers van uitgifte bedraagt 100%.
6. Coupures waarover niet voor 1 augustus 1990 is beschikt, verjaren ten gunste van de Nederlandse Antillen.
7. Wanneer de vervaldatum niet op een werkdag valt, geschiedt de betaling van de ingeleverde coupures op de eerstvolgende werkdag.
8. Bij aflossing kunnen de betaalbaar te stellen coupures ter verzilvering worden aangeboden bij de Bank van de Nederlandse Antillen. Tevens is het mogelijk dat de coupures per aangetekende post ter verzilvering aan het Departement van Financien, Pietermaai 4-4a worden aangeboden, onder vermelding van de naam van de lokale bank en het rekeningnummer waarop het te betalen bedrag dient te worden gestort.
9. Inschrijvingen op de schatkistpapier uitgifte kunnen geschieden bij alle kantoren van de handelsbanken op de eilanden van de Nederlandse Antillen alsmede bij het Departement van Financien, Pietermaai 4-4a te Curacao in gesloten couvert, onder vermelding van het gewenste aantal coupures en het totale bedrag.
   Indien de inschrijving en aankoop geschiedt rechtstreeks bij het Departement van Financien zal 0,75% kosten in rekening worden gebracht. Bankinstellingen zijn hiervan vrijgesteld.
10. De storting op het toegewezen schatkistpapier moet plaatsvinden op 1 augustus 1983 voor 11.30 uur op de rekening "8,5 - 9,5% schatkistpapier Gouvernement Nederlandse Antillen" bij de Bank van de Nederlandse Antillen.
11. Indien zich voor de dag van inschrijving, naar de mening van de emittent omstandigheden voordoen die het welslagen van de emissie in gevaar kunnen brengen, kan deze uitgifte worden teruggenomen.
12. Indien de coupures van het schatkistpapier niet op 1 augustus 1984 of 1 augustus 1985 bij het Departement van Financien ter verkoop worden aangeboden, doch in een daartussen liggende periode, wordt de overnameprijs bepaald op de waarde berekend van 1 augustus daaraan voorafgaand. Uitsluitend voor deze transacties zal het Departement van Financien 0,5% kosten in rekening brengen.

De Directeur,
D.E. Calvo.

WEEKEND HIGHLIGHTS

weekendvertier

CURAÇAO AGENDA

BOTICA ... geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00 / 14.00-...

VELOF ...

DIVERSEN

CURAÇAO BODY BUILDING ASSOCIATION ...

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Concordiastraat): ...

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging ...

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: ... 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur ...

T/m 7 augustus tentoonstelling ... van Don Dekker.

HARTS GALLERY ...

DOCUMENTATIECENTRUM ...

TEMPEL GALLERY: ...

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-... uur.

BUREAU ... ZINSMEEKLIKHEIDSDIENST ...

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): ...

BARBARA BEACH ...

CARMABI ...

Coöperatieve Consales en Toko Z-personeel

WILLEMSTAD — Het leren sparen en de kredietverlening ...

De algemene ledenvergadering ... Het bestuur kan ...

Dronken vrouwen liggen met elkaar overhoop

WILLEMSTAD — ... Daar hadden twee vrouwen met elkaar gevochten, waarbij de ene een kapmes ... Beide vrouwen ... De kapwond is in de poli behandeld.

... ce-voorzitter Norwin Celestina, secretaris Herman Servania en penningmeesteres Yvonne Pereira. De coöperatieve werd officieel opgericht op 18 januari 1979. ...

Bosbranden houden aan in Frankrijk

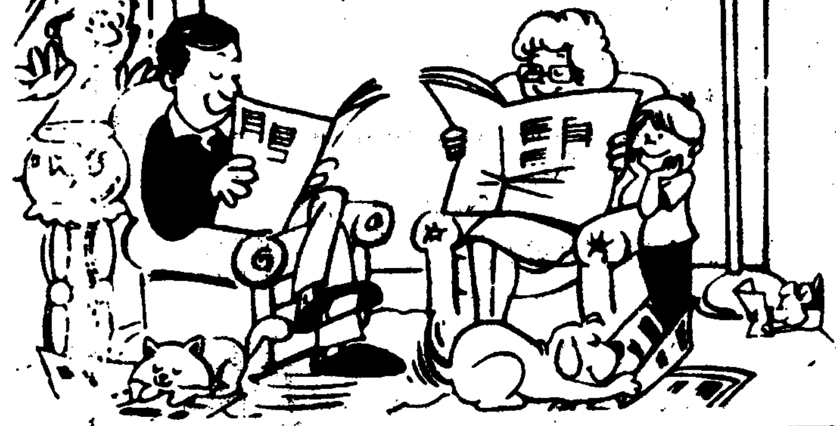
PARIJS — De bosbranden in het zuiden van Frankrijk en op Corsica blijven vele toeristen ... een halve cirkel ... Vecchio ... van Corsica. ...

In Engeland ruim 3 miljoen werklozen

LONDEN — Het aantal werklozen in Engeland is in juli ... miljoen ... 14 procent van de beroepsbevolking ...

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!



TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

FORD MAVERICK '77, f.4200,-, tel.: 84777 (voor 12.00 uur) of 26357 (na 16.30 uur).

TOYOTA STARLET '80, in zeer goede staat, tel.: 76420

OLDSMOBILE CUTLASS Supreme '78, motor 260.
Daihatsu Charade 1979, tel.: 81218.

AUTO COLT '80, radio AM/FM, prijs f.3.500,-, tel.: 44786.

1982 HONDA ACCORD Hatchback EX, power-steering, airco, radio/cassette, excellent condition NAf.12.700,-; windsurfer complete, good condition, NAf.500,-. Ring.: 614980/4 8.00 am-6.00 pm weekdays.

HONDA ACCORD '77. Te bevragen: tel.: 84156.

EETK.+ST. (n) f.850,-; tapijt, bruin/beige f.135,-; wandmeubel f.350,-; 1 pers.-matras f.30,-; Hoover braadpan f.35,-; Oster sinaspers f.25,-; lessenaar+st. f.90,-; voork.-tafel f.350,-; discomeubel f.145,-. Te bevr. Ibisweg 4.

2 STAPELBEDDEN MET matras i.z.g.s., kan ook apart gebruikt worden, prijs f.350,-. Adres: Kaya Muizenberg 119 na 6 uur.

MOTORCYCLE HONDA CR-250R, liquid cooled 1981, NAf.2.500,-, Tinweg 6.

WEGENS OVERCOMPLEET: Koelkast Cetron, ±8 mnd. oud, in goede staat van onderhoud, prijs n.o.t.k. Te bevragen: tel.: 674211 na 13.00 uur.

VW BRASILIA 1980, goed onderhouden. Te bezichtigen: F.D.Rooseveltweg 230, tel.: 81329.

MAZDA PICK-UP '80, airco, radio AM/FM, cassette, fin. mogelijk; Lancer '76, f.800,-, Schuttersweg 11A. Te bez.: zaterdag.

HALFRAS MALTEZER Leeuwpups, tel.: 36229 tussen 18-20 uur.

STUDIEBOEKEN HAVO-5 en VWO-5/6, Ned., Eng., Du., Ec., Wisk. I en II, Nat., tel.: 9-4229.

SIMCA HORIZON i.g.st. f.3.500,- en Honda Civic 5-dr., i.z.g.st. f.6.500,-, tel.: 9-4329.

HONDA CIVIC '77, f.2.600,-. Inf.: tel.: 615141

AUTO VAN Econoline, van alle gemakken voorzien, Granaatappelweg 130.

PORCH SALE: massief grenen wandmeubel+eethoek; gezellige zitkamerstel; tafeltjes; bankbedden; porch-sets; jongensfietsen; lampen; bamboezitje; echte Thonet-stoeltjes etc., alles in prima staat, Granaatappelweg 130 (tegenover Vreugdenhil Cash & Carry).

LADA 1981, wegens vertrek, zo goed als nieuw, 17.300 km gereden, tel.: 54316.

FORD MUSTANG II Hatchback, standard 1980, f.7.500,- i.z.g.s., tel.: 614423.

KINDER-AUTOSTOEL; film/slide-projectie scherm+standard; electrische insecten-doder; opklapbare strandstoelen; koelbox-elementen; electronische orgel (merk Eminent); 20 W en 10 W neon-lamp; diverse planten. Inl.: tel.: 54772.

RENAULT 4 GTL, rood, 1100 cc motor, 1980, f.4.950,-, tel.: 9-4340, Heuvelweg 4.

RACEFIETS 10-speed, 26; stalen bureau met laden en slot; luxaflex 95x70; auto-radiocase, AM/FM, alles t.e.a.b., Saturnusstraat 59.

INTERNATIONAL SCOUT II 1977, airco, power-steering, -brake, prijs f.7.000,-, tel.: 55890.

FORD LASER Ghia 1981, 5-deurs; bankstel; vloerkleed 170x240; bureau; kast; volautom. wasmachine AEG; alum. trap; Bose speakers 150 W; stereo-apparatuur en diverse andere artikelen, tel.: 672281, Corosolweg 10, Zuurzak.

MOET WEG! Simca 1100 GLS, prijs f.1.750,-, tel.: 80271.

MOET WEG! Suzuki 900, prijs f.2.000,-, tel.: 80271.

TOYOTA COROLLA Coupé, i.z.g.s., tel.: 614283.

EETKAMERSET f.250,-; slaapkamerset f.750,- (tweepersoonsbed, 2 nachtkastjes, grote hang/legkast, toiletkast+spiegel); Ecuadoriaans leren bankstel f.1.000,- (driezitsbank, 4 stoelen, tafel); Toyota Celica en Austin Mini, tel.: 674066.

SURFPLANK DUFOUR, 2 masten, 2 zeilen, extra mastvoetje, anti-slipverf f.650,-; antieke Duitse keukenkast, geloogd grenen f.1.250,-; stereocombinatie 3-in-1 National Panasonic f.550,-; 2 persoonsledikant+matras f.185,-; plafondfan; 4 standen, groot f.75,- verder boekenplanken; lampen enz., enz., Asbestweg 67, tel.: 80350.

OVERCOMPLEET TEN Cate windsurfer, tegen elk aannemelijk bod, tel.: 9-2263. Moet weg

YAMAHA AMPLIFIER CA 1000: 2x70 Watts RMS; Yamaha tuner CT 610, samen f.800,-; platenspeler Scandyna 1400 met Ortofon SA 212 ARM, tel.: 80247.

EXCL. EIKEN kinderledikant met hemeltje; rieten wandelwagen, moderne muurlamp, M.Verhey, kavel 45, Jan Thiel Oost.

1 RACEFIETS MERK Batavus; 1.14 ft. trailer, tel.: 78187 Francia 14.

PORCHSALE: zaterdag 6 aug. van 8.00-12.00 uur, ... 25, Julianadorp.

MAZDA 929, ... f.500,-, Pieter ... Juliana) na 6.00 pm.

AUTO NIET ouder dan twee jaar, Slipweg 35, tel.: 79008.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEM. EENPERS. app. f.375,- p.m., licht en water incl., 3 mnd. vooruitbetaling, borg f.500,-. Te bevr.: tel.: 77793 (6-9 pm); direct beschikbaar.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ARTS ZOEKT gemeubileerd huis/appartement of oppashuis, tel.: werktijden 611614, daarbuiten 9-4229.

SUNFISH OF Phantom voor Spaanse Water van 5 tot 25 augustus, tel.: 671054.

PERSONEEL AANGEBODEN CURACAO

HUISHOUDELIJK WERK gezocht voor 2 à 3 middagen per week. Inl.: 80847 vragen naar Sista.

2 RETOUR-TICKETS Aruba-Miami, 50% korting nu f.325,- per stuk, tel.: 80271.

GRAN TORINO 1972, 4-dr., tel.: 46553.

2 PERCELEN EIGENDOMSGROND te Paradera à f.20,- per m2, tel.: 26751.

1978 DODGE, airco, AM/FM f.3.595,-; dishwasher f.195,-, tel.: 9-3273.

GEBRUIKTE KANTOORMEUBILAIR i.z.g.s., tel.: 27458.

WEGENS VRTREK: Volkswagen Kever 1300 1977 NAf.1.500,-; surfplank Ten Cate Regatta inclusief drie zeilen, imperiaal; pakbanden NAf.950,-; babybadje; luieremmer+deksel; aankleedkussen; potje kleur blauw, alles voor NAf.50,-, tel.: 27040.

PERCEEL GROND te San Barbola, eigendomsterrein, NAf.10,- per vierkante meter,m tel.: 26055.

SURFPLANK MET zeil, Ten Cate, NAf.850,-, tel.: 26055.

FORD LTD Landau, full equipped, in good condition, f.5.900,-, tel.: 9-3276 / 47294.

MOVING PATIO sale Saturday aug. 6: clothes; tools; fishing equipment; toys etc., Bungalow 38, Seroe Colorado 9 am-noon.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERDE 3 slaapkamer/2 badkamer woning met meidenkamer + badkamer + washok, in centrum Oranjestad, Nassaustraat 119A, direct te aanvaarden. Voor inlichtingen contact telefoon 22148 or 24746 of na kantooruren 21932.

APARTAMENTO MEUBLA den Irenestraat 6, tel.: 21874.

NIEUW ONGEMEUBILEERD vrij luxueus huis: 3 slaapkamers te Boegoeroei 8A, Noord. Te bezichtigen tussen 17.30-20.00 uur.

APARTAMENTO MEUBLA, Seroe Blanco 52B. Inf.: tel.: 24196.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

DRINGEND ONGEMEUBILEERD huis, tel.: 27458.

WORLD IN A NUTSHELL

N'DJAMENA, CHAD — Li-[an] jets extended their attacks [..]0 miles beyond the battlef-[ro]nt, the Government claimed, US advisers began teaching [Ch]adian soldiers how to destroy [th]e jets with heat-seeking Re-[de]ye missiles. The Soviet Union, [m]eanwhile, warned Washing-[to]n not to become embroiled in [Ch]ad's civil war.

LISBON — Anti-government [re]bels claim to have launched a [m]ajor offensive involving 10,000 [gu]errillas throughout Central [an]d Eastern Angola that has [al]ready inflicted heavy govern-[me]nt casualties. The National [U]nion for the Total Independ-[en]ce of Angola (UNITA) said the [go]vernment began July 31 in [pr]ovinces covering approx-[im]ately half of Angola.

ROME — Bettino Craxi be-[cam]e Italy's first Socialist Pre-[mier], but his government's com-[pos]ition will bar any sharp turns [to] the left. The 49-year-old Craxi [is] at the helm of a five-party [co]alition in which Republicans [an]d the dominant Christian-[D]emocrats hold the key posts.

BELFAST, NORTHERN IRE-[L]AND — The Irish National Li-[b]eration Army said it is holding [th]e wife, stepfather and sister of [po]lice informer Harry Kirkpat-[ri]ck and will kill all three unless [h]e retracts testimony against [se]veral people awaiting trial for [te]rrorism. Belfast police said [Ki]rkpatrick had given police in-[fo]rmation about the INLA.

TEGUCIGALPA, HON-[D]URAS — The Government [an]nounced that 6,000 Honduran [tr]oops will join 4,000 American soldiers in upcoming joint maneuvers. It said the Big Pine II maneuvers would begin at the end of the month and continue into January. Pentagon officials have said, however, that the maneuvers will start in September.

WASHINGTON — Former Environmental Protection Agency official Rita M. Lavelle was indicted by a Federal Grand Jury on five felony counts, including perjury and attempting to obstruct Congressional proceedings. Ms. Lavelle, who was fired as head of the 1.6 billion dollar "superfund" program to clean up abandoned chemical waste dumps, was acquitted less than two weeks earlier in a contempt of Congress case.

WASHINGTON — The United States sent the United Nations what it says is evidence of four new illegal "Yellow Rain" attacks in Southeast Asia supported by the Soviet Union. Blood samples drawn at refugee camps near Cambodia and Laos and sent to the UN show that chemical weapons banned by international treaties have been used, the US State Department said.

COLOMBO, SRI LANKA — Parliament debated a controversial amendment to the constitution that would impose severe penalties on people or political parties advocating the division of this island nation into separate Tamil and Sinhalese homelands. With President Junius Jayewardene's United National Party holding 139 seats in the 168-member legislature, passage was assured.

ROME — A group calling itself the Turkish anti-Christian Liberation Front has threatened to kill the 15-year-old daughter of a Vatican employee on Oct. 30 if the Turk who shot the Pope is not set free, the Italian news agency ANSA reported. However, the mother of missing Emanuela Orlandi said there were inaccuracies in the information supplied by the group to prove its claim that it holds her daughter.

LONDON — Fourteen cases of the mystery disease Aids, including five deaths, have been reported in Britain, Health authorities said. A report in the British Medical Journal said 12 of the 14 patients were homosexual men and seven of them were thought to have had sexual contact with Americans.

LONDON — Britain's most loved great-grandmother, the Queen mother Elizabeth, celebrated her 83rd birthday hosting a gala lunch, greeting 2,000 well-wishers and stepping out for a night at the theater. The "Queen Mum", smiled and appeared to enjoy it all, looking refreshed in a flowing chiffon dress and picture hat at a schedule that could exhaust a 20-year-old.

WINDSOR, ENGLAND — Prime Minister Margaret Thatcher recovered in hospital after an emergency eye operation which her surgeon said had succeeded in repairing a detached retina. "The operation has been totally successful", surgeon Richard Packard said.

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

TONY'S 10 MILES
TONY'S 5 MILES
TONY'S JUST AHEAD
HI! NICE TO MEET YOU! MY NAME'S TONY!

Jim Henson's MUPPETS

WE ARE THE CREW OF THE SPACESHIP SWINE-TREK
ON AN ENDLESS JOURNEY THROUGH THE UNIVERSE, AND BEYOND!
SLOW DOWN WHEN YOU GET TO THE NEXT FUEL STATION. I'VE GOTTA GO TO THE LITTLE BOYS' ROOM.

BEETLE BAILEY — By Mort Walker

DID YOU SEE ALL THOSE GUYS IN THERE IN THE CAMOUFLAGE SUITS?
YEAH
DOESN'T WORK, DOES IT?
PX

QUINCY — By Ted Shearer

BOY, OFFICER BOOKER, THEY SURE KEEP YOU GUYS BUSY.
YEAH, JULY IS TOUGH. PEOPLE GET TOO HOT AND LOSE THEIR TEMPERS.
GUESS JANUARY IS THE POLICE DEPARTMENT'S FAVORITE MONTH.

Met diepe droefheid maken wij bekend dat tijdens de vakantie op 8 juli is overleden onze lieve zoon en broer

MARC BUYSMAN

fam. Buysman
Alexanderlaan 2

GRADISIMIENTO I INVITASHON

Pa medio di esaki, famianan di e difunta

MARIA JOSEFINA GODALIVA DIAZ de SINT JAGO

kier a gradici tur esnan ku di un of otro manera a mustra atenshon na ora di malu, morto i entierro di nan defuntu. Tambe nan kier a gradisi tur esnan ku a manda krans, flor i telegram. Alaves nan kier a participa ku lo tin 3 santo sacrifisio di misa kuminsando

diasabra 6 di augustus 1983 pa 7.30 p.m.
diasabra 13 di augustus 1983 pa 7.30 p.m.
diasabra 20 di augustus 1983 pa 7.30 p.m.

na misa di Groot Kwartier.

Het Departement van Financiën maakt bekend dat de mogelijkheid tot inschrijving op 8,5% — 9,5% schatkistpapier Nederlandse Antillen 1983—1985 op 5 augustus 16.30 uur is beëindigd.

De Directeur, D.E. Calvo.

*****

Bij de dienst Openbare Werken op Aruba was het woensdag driedubbel feest. De medewerkers PEDRO HENRIQUEZ, LUIS MADURO en JOHANNES [illegible] herdachten het feit 25 jaar geleden bij de Overheid in dienst te zijn getreden.

* * *

Vanuit Nederland komt het trieste bericht binnen van het plotseling overlijden van de Curacaose schilder Carlito Gomez (zie foto). Hij is amper 31 jaar geworden. Carlito heeft steeds een ijzeren wil gedemonstreerd. Daar heeft hij het aan te danken dat hij jaren geleden een studiebeurs kreeg voor de Escuela de Artes Plasticas Cristobal Rojas [illegible] Venezuela en Curacao. Met een koffer vol ideeën kwam hij na afloop van zijn studie op Curacao terug. Maar omdat hij maar geen aanstelling kreeg van de onderwijs-autoriteiten die wat vreemd aankeken tegen zijn Venezolaanse opleiding, besloot hij in 1979 zijn heil in Nederland te zoeken.

Mensen

*****

Feest was het ook voor ANGEL en GLORIA BERMUDEZ-KIPP, die hun 40-jarig huwelijksjubileum vierden. Het echtpaar heeft vier kinderen, onder wie Marvia, die reeds vijftien jaar bij de Verenigde Naties in New York werkzaam is en speciaal voor deze gelegenheid naar haar geboorte-eiland kwam.

PUBLIC AUCTION

On Wednesday August 10th, 1983, at 10.00 a.m. in the presence of Elco Sutan Rosario, Notary at Law on Sint Maarten, or his substitute, a Public Auction will be held at The Little Bay Beach Hotel on Sint Maarten, ex article 1203 of the Civil Code of the Netherlands Antilles, of:

The steel motorsailyacht "Sint Chrisstopher", measuring 44.36 cubic meters, driven by a 74 KW "Deutsche Werke" Dieselmotor and registered in the shipsregister at Groningen, the Netherlands, in Volume 214, number 5116.

Producing of an irrevocable Bank-guarantee to the amount of their bid and expenses of the auction can be demanded from the highest bidder by Seller at the Auction.
The conditions of the Auction may be inspected at the office of the undersigned as from eight days before the Auction.

E.S. ROSARIO
EMMAPLEIN, PHILIPSBURG
SINT MAARTEN
TEL. 2684

INSPECTIE DER BELASTINGEN TE CURACAO

Waarschuwing

In verband met het verstrijken van de termijn voor het indienen van het aangifte-biljet Inkomstenbelasting 1982 worden degenen die deze formulieren nog niet hebben ingeleverd, alsnog in de gelegenheid gesteld om vóór 15 augustus a.s. het aangifte-biljet in te dienen.

De Inspecteur der Belastingen te Curacao.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	62 1/4	- 1/2	I.B.M.	119 1/2	- 1 1/2
Asa Ltd.	68 1/8	- 1 1/4	I.T.T.	43	- 3/8
Anacomp	12 3/8	- 1/8	K.L.M.	53 7/8	+ 3/8
Beatrice Fds.	25 1/4	- 3/4	Merck	93 1/2	- 1 3/4
Burroughs	51 1/4	- 1 3/8	Motorola	136 1/8	- 7/8
Comsat	37 1/2	+ 1/8	N.C.R.	117 1/8	- 2 7/8
Coca Cola	49 7/8	unch	Pepsico	34 1/2	- 1/4
Disney	65	- 1 3/4	Pogo Prod.	26 3/8	unch
Dome Mines	16 1/2	- 3/8	Royal Dutch	46 3/8	unch
Dupont	47 3/8	- 5/8	Sohio	51 3/4	- 3/4
East.Kodak	70 1/8	- 7/8	Shell Oil	44 5/8	+ 3/8
Fluor	20 3/4	- 1/8	Sears	40 3/4	- 7/8
Ford	55 1/8	- 1 7/8	Union Pac.	53 7/8	- 1 7/8
Foster Wheeler	15 5/8	- 1/4	U.S. Steel	25	+ 1/2
Genl.El.	48 3/8	- 1 1/4	West.El.	43 1/2	- 3/4
Genl.Motors	69 1/2	- 1 1/2	Xerox	46 1/4	+ 1/2
Dow Jones	1183.09	- 14,73	Gold	411,00	- 4,30
Six months tsy bills		10,30%	Silver	11,68	- 0,34

AMSTERDAM

A.B.N.	392,00	Philips	51,60
Akzo	74,90	Robeco	310,50
Heineken	131,20	Rolinco	304,50
Kon.Olie	139,10	Unilever	206,20

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612991

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP 5 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.58	2.635	2.695
NED GLD	58.75	59.47	60.27
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	81.65	82.37	83.17
FR FRANCS	20.78	21.88	22.58
DUITSE MARK	65.79	66.51	67.31
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.80	1.10	1.16

KOERSEN VAN DE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 5 AUGUSTUS 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENINGEN	PER 85/89	97.83
13 0/0 OBLIGATIELENINGEN	PER 96/90	108.82
12.5 0/0 OBLIGATIELENINGEN	PER 1986	104.43
12 0/0 OBLIGATIELENINGEN	PER 88/92	106.99
10.5 0/0 OBLIGATIELENINGEN	PER 1988	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIE-LENINGEN BEDRAAGT 10.5 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.-.

F E
C K

FUNDASHON EMPRESA CHIKI KORSOW

Wij zoeken een

Projektvoorbereider / begeleider

1. ALGEMENE KARAKTERISTIEK VAN DE FUNKTIE
   a. Het voorbereiden van de bij de stichting ingediende verzoeken tot assistentie (financiering, advies, begeleiding, e.d.) op zodanige wijze dat een goed inzicht wordt verkregen, zodat terzake de juiste beslissing wordt genomen.
   b. Het assisteren van de ondernemer bij diens bedrijfsvoering.
2. PLAATS IN DE ORGANISATIE
   De funktionaris rapporteert rechtstreek aan de direkteur.
3. TAKEN
   a. Assisteert de direkteur in zijn dagelijkse werkzaamheden
   b. Ontvangt de (potentiële) ondernemer bij zijn eerste bezoek aan de FECK en bereidt het projekt verder voor t.b.v. een bestuursbeslissing terzake.
   c. Begeleidt ondernemers aan wie leningen zijn verstrekt; hiertoe dienen regelmatig projektbezoeken afgelegd te worden.
   d. Rapporteert regelmatig zijn bevindingen t.a.v. het onder c. genoemde aan de direkteur, waaronder het nakomen van het aflossingsplan.
   e. Doet voorstellen terzake van de uitoefening van zijn funktie aan de direkteur.
   f. Verricht onderzoekingen t.b.v. het bureau.
4. FUNKTIE EISEN
   — Voltooide ekonomisch administratieve of ekonomisch technische opleiding op H.B.O. niveau.
   — Geldig rijbewijs.
5. VOORKEUR
   Zij die ervaring hebben genieten de voorkeur.
   Salariering afhankelijk van opleiding en ervaring.
   Eigenhandig geschreven sollicitaties vergezeld van curriculum vitae worden uiterlijk 19 augustus 1983 verwacht.
   Geheimhouding gegarandeerd.

Sollicitaties gelieve u te richten aan:

FUNDASHON EMPRESA CHIKI KORSOW
Winkelcentrum Colon Unit 147
Willemstad
Tel.: 25078 / 25060.

Heeft U nog niet Uw aangiftebiljet **Inkomstenbelasting** ingevuld?!?
Aarzel dan niet!!
Bel ons gelijk op en wij komen U te hulp.

ANTILLEAN TAX AND BUSINESS CONSULTANTS N.V.

Rooseveltweg 265
Tel.: 81098

---

mazda FIAT



Now available the new

FIAT Tipo Uno and

the world famous

mazda automobiles at

CURACAO MOTORS LTD.

with the quality service of

Auto Tech.

Call us at 23216 or drop in and make your choice.

TE HUUR AANGEBODEN

in het centrum van de stad.

EEN REPRESENTATIEF KANTOOR

± 144 m2 bestaande uit receptiezaal, 4 kamers, keuken en toilet, geheel ingericht met airco's.

Direkt te aanvaarden.

Serieuze gegadigdenn op te bellen op telefoon 614588 toestel 25.

Bata Salinja

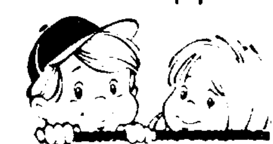
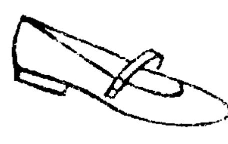
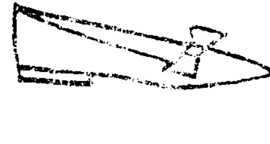


heeft weer zijn deuren

geopend

op de hoek van El Louvre gebouw

Grote sortering:
Herenschoenen, Dameschoenen, Kinderschoenen, Kedsen, Sandalen, Slippers etc.


Ook speciaal voor terug naar school grote sortering.

Ook bij Bata Salinja bent U van harte welkom.

Bata

GEVRAAGD

INWONEND DIENSTMEISJE

Kaya Tentalaria 3

Tel.: 675220
na 20.00 uur.

BARGAIN of the MONTH

Pas binnen **GRASTAPIJT**

Mooi, degelijk en goedkoper

bij: **CURAÇAO HARDWARE CO. N.V.**

TOMCO N.V.

BETON-MIX CENTRALE

FUNDERINGEN, RINGBALKEN, BLOKKEN, BOUWMATERIALEN.
OOK VOOR VERKOOP VAN BLOKKEN, ZAND EN GRIND
Brakkeput Ariba z n (naast Technische School)

Tel. 674673 - 672204

GEVRAAGD

VOOR ONMIDDELLIJKE INDIENSTTREDING

EEN DYNAMISCHE

SECRETARESSE

— vloeiend de Engelse en Spaanse taal in woord en geschrift beheersend
— de Engelse en Spaanse stenografie goed machtig zijn
— efficiënt en correct kunnende tikken
— autonoom kunnende werken

Gelieve schriftelijke sollicitaties, met bijvoeging van recente pasfoto te richten aan: Postbus 313
Curacao.

CONVERSATIE ENGELS:

o.l.v. J. Th. Hart (Engels M.O.-B)

Leer Engels verstaan en spreken!
Verbreek Uw isolement en leer een wereldtaal!
Voor beginners en gevorderden.

Inschrijving en inlichtingen:

Radulphus College - Cas Coraweg
Woensdag, 10 augustus: 18.00 - 20.00.

BIJ unifot...

De ontwikkeling van het jaar!

Een filmrol en een vergroting Gratis als U Uw filmrol laat ontwikkelen en afdrukken bij unifot.



Als u uw filmrol laat ontwikkelen en afdrukken (minimaal 20 foto's), krijgt u een SAKURA-COLOR filmrol en een van uw eigen foto's of een studio vergroting van 20 x 25 cm geheel gratis.



Eksklusieve service van unifot fokkerweg en unifot colon.

unifot

ontwikkelt met liefde